

Art.Nr.

5903602901 / 5903602903 / 5903602904

AusgabeNr.

5903602901_0505

Rev.Nr.

01/09/2026



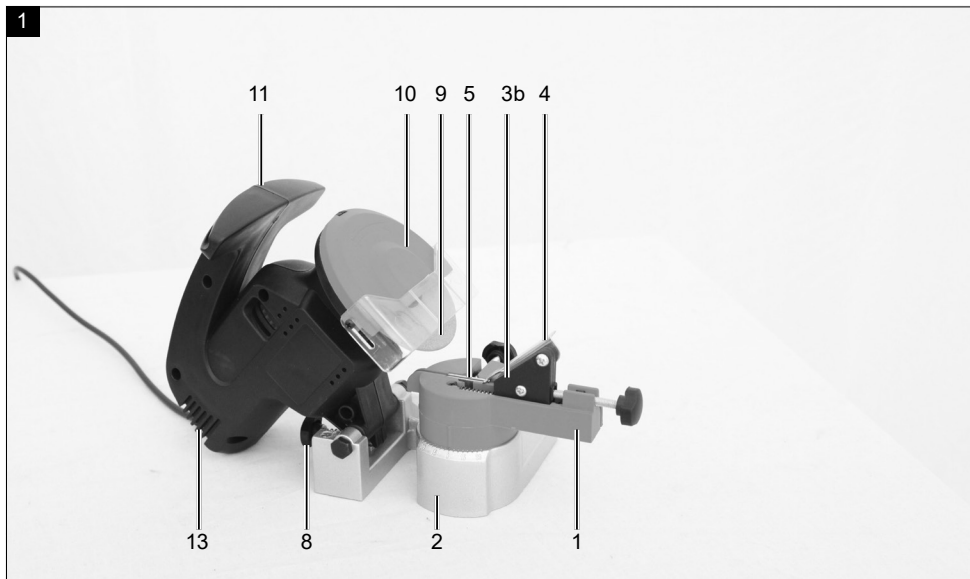
KS1200

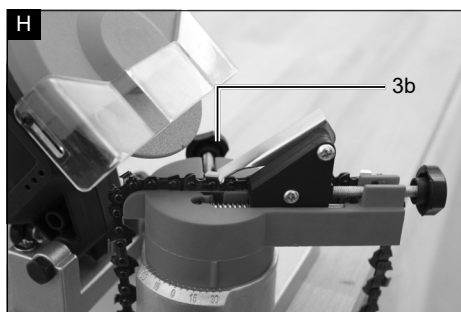
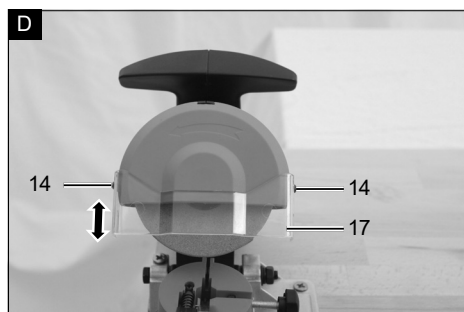
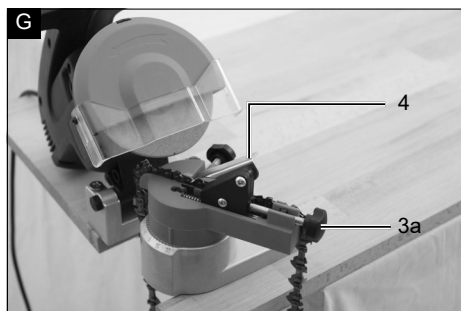
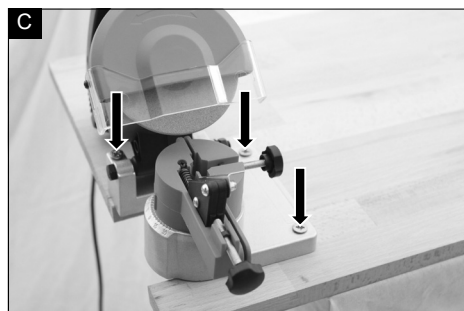
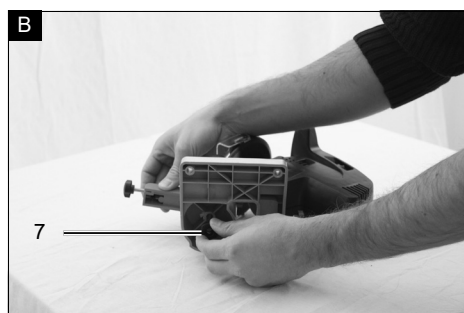
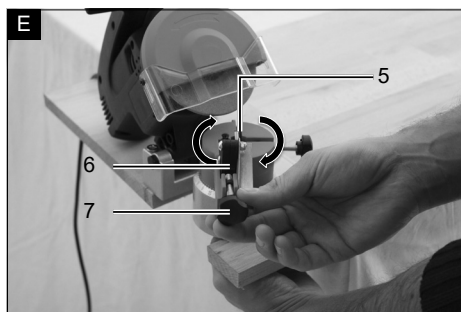
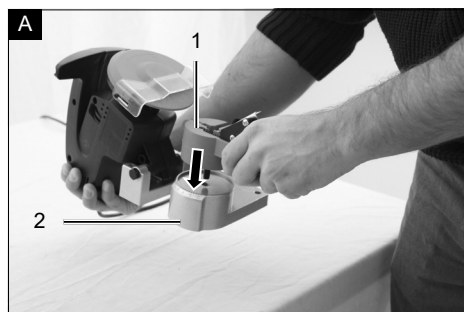


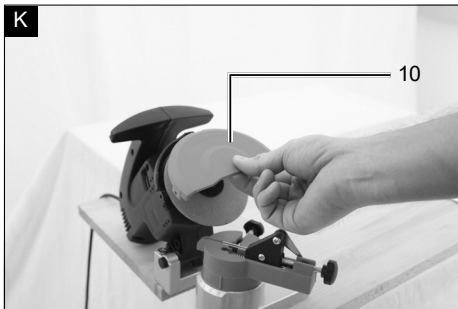
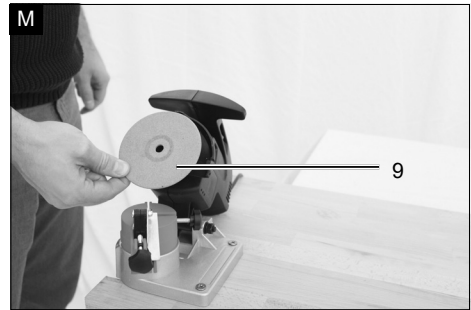
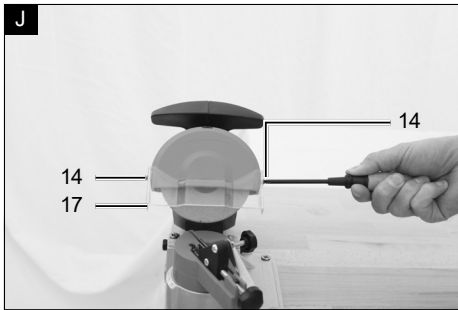
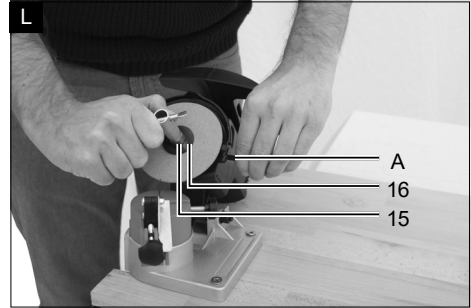
Made in P.R.C.



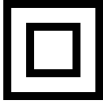
DE	Kettenschärfer Originalbetriebsanleitung	6
GB	Chain sharpener Translation of original instruction manual	20
BG	Уред за заточване на вериги Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	31
GR	Τροχιστής αλυσίδας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	44
RO	Ascuțitor cu lanț Traducere din manualul de exploatare original	57
RS	Oštrač lanca Prevod originalnog uputstva za upotrebu	69
TR	Zincir bileme Orijinal kullanım talimatı çevirisi	80







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/B/D/L)	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	13
7. Vorbereiten zur Inbetriebnahme	13
8. Inbetriebnahme	14
9. Arbeitshinweise	14
10. Wartung	15
11. Lagerung	15
12. Elektrischer Anschluss	16
13. Entsorgung und Wiederverwertung	16
14. Mögliche Störungen	17
15. EU-Konformitätserklärung (ab 20.01.2027 online – QR-Code scannen)	91

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Werkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Werkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Werkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Werkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Werkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Werkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Werkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/B/D/L)

1. Drehteller kpl.
2. Auflagetisch
- 3a. Befestigungsschraube
- 3b. Befestigungsschraube
4. Kettenanschlag
5. Führungsplatten
6. Führungsschiene
7. Feststellmutter
8. Einstellschraube (für Schleiftiefe)
9. Schleifscheibe
10. Abdeckung
11. Handgriff
12. Ein-Aus-Schalter
13. Schleifkopf
14. Schrauben
15. Mutter
16. Flansch
17. Schutzabdeckung

3. Lieferumfang

- Schärfstation
- Drehteller (1)
- Feststellmutter (7)
- Bedienungsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Sägeketten geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske,

rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- 1) **Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen**
- a) **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- b) **Verwenden Sie ausschließlich gebundene verstärkte oder diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- l) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- m) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- n) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Trennscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Trennschleifaggregat nach oben in Richtung des Bedieners beschleunigt.

Wenn z. B. eine Trennscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Trennscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfängen und dadurch die Trennscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Hierbei können Trennscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Bei einem Rückschlag wird das Trennschleifaggregat nach oben in Richtung des Bedieners getrieben.
- c) **Verwenden Sie kein Ketten-, Holzschnitt- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Lücken.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie das Trennschleifaggregat ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g) **Stützen Sie große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

ACHTUNG: Je nachdem, wie Sie das Elektrowerkzeug verwenden, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen Werten abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich vor Lärmbelästigung zu schützen. Bei diesem Vorgang ist es wichtig, die gesamte Betriebssequenz zu berücksichtigen. Dies schließt auch Momente ein, in denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet, und Momente, in denen es ausgeschaltet wird.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem, die regelmäßige Wartung und Instandhaltung des Elektrowerkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen und die entsprechende Planung der Betriebsabläufe. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm- Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Technische Daten

Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	220 W
Leerlaufdrehzahl	7500 min ⁻¹
Einstellwinkel	35° - 0° - 35°
Schleifscheiben-Ø (innen)	10 mm
Schleifscheiben-Ø (außen)	100 mm
Schleifscheibendicke	3,2 mm
Schutzisoliert	II
Gewicht	1,8 kg

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	87 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	100 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Schleifen

Schwingungsemissionswert a_h = 3,73 m/s²
 Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

7. Vorbereiten zur Inbetriebnahme

Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die Hinweise dieser Anleitung.

Sie müssen noch Folgendes tun:

- Drehteller montieren
- Gerät sicher aufstellen

Montage des Drehtellers

1. Setzen Sie den Drehteller (1) auf den Auflage-tisch (2). (Abb. A)
2. Schrauben Sie die Befestigungsmutter (7) auf die Feststellschraube. (Abb. B)

Montage der Schärfstation auf einer Werkbank

Das Gerät muss zur sicheren Handhabung fest an einer Ecke einer Werkbank oder eines Tisches angebracht werden. Wenn möglich, verwenden Sie dazu alle drei Befestigungspunkte. Achten Sie dabei aber darauf, dass die Aussparung für die Sägekette sowie der Zugang zur Feststellmutter frei bleibt. (Abb. C)

Tipp: Zusätzlich empfehlen wir eine Gummiunterlage zur Lärm- und Vibrationsreduzierung (nicht im Lieferumfang enthalten).

Stellen Sie das Gerät an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:

- rutschfest
- schwingungsfrei
- eben
- sauber und trocken
- frei von Stolpergefahren
- ausreichende Lichtverhältnisse

8. Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Schärfstation an die entsprechende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose an.

Wechselstrommotor:

Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter und Absicherung 10 A trägt. Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm².

Einschalten

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Drücken Sie auf „I“ des Ein-/Ausschalters.

Ausschalten

Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie auf „0“ des Ein-/Ausschalters.

9. Arbeitshinweise

⚠ Vor Arbeitsbeginn beachten Sie folgendes:

- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Ist die Schärfstation fest auf einer Werkbank montiert?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

Arbeiten mit der Schärfstation

⚠ Die Schleifscheibe muss von der Schutzabdeckung (17) so weit wie möglich abgedeckt sein. Dazu die beiden Schrauben (14) lösen und die Schutzabdeckung entsprechend einstellen. Abb. D

⚠ Halten Sie die Hände immer im sicheren Abstand zur rotierenden Schleifscheibe.

- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben oder solche, die die Form verändert haben.
- Arbeiten Sie erst, wenn die Schleifscheibe die maximale Drehzahl erreicht hat.

- Es dürfen nur Sägeketten bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und geführt werden können.

Schärfen von Sägeketten

Vor jeder Einstellung am Gerät:

- Gerät abschalten
- Stillstand der Schleifscheibe abwarten
- Netzstecker ziehen

Schleifen aller Schneidglieder

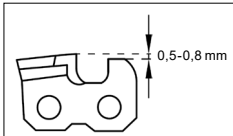
Um eine Schneide der Schneidglieder zu schleifen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Sie stellen den Schleifwinkel ein: Durch Lösen der Feststellmutter (7) drehen Sie den Drehteller auf ca. 30° und ziehen Sie die Feststellmutter wieder an.
- ⚠ Die Schneiden der Schneidglieder werden normalerweise in einem Winkel zwischen 30 und 35 Grad geschliffen.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (3b) und legen Sie die Sägekette in die Führungsschiene (6) zwischen die Führungsplatten (5). (Abb. E)
3. Klappen Sie den Kettenanschlag (4) herunter und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis das zu schleifende Schneidglied am Anschlag anliegt. (Abb. F)
4. Zur genauen Ausrichtung ziehen Sie den Schleifkopf (13) gegen das Schneidglied. Stellen Sie den Abstand durch die Befestigungsschraube (3a) so ein, dass die Schleifscheibe das Schneidglied berührt. Regulieren Sie zusätzlich mit der Einstellschraube (8) die Schleiftiefe. (Abb. G)
5. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (3b) an → Sägekette ist fixiert. (Abb. H)
6. Schleifen Sie vorsichtig die Schneide des Schneidgliedes.
- ⚠ Um Beschädigungen an der Sägekette zu verhindern, schleifen Sie so kurz wie möglich und nur so viel Material wie nötig ab. (Abb. I)
7. Schleifen Sie jede zweite Schneide, indem Sie die Schritte 5. und 6. durchführen.
- ⚠ Kennzeichnen Sie das erste Schneidglied, z. B. durch einen Kreidestrich. So vermeiden Sie, dass Sie Schneidglieder doppelt schärfen.
8. Drehen Sie den Drehteller auf die 30° der anderen Seite und schleifen Sie wie oben beschrieben die restlichen Schneiden.

Einstellen des Tiefenbegrenzerabstandes

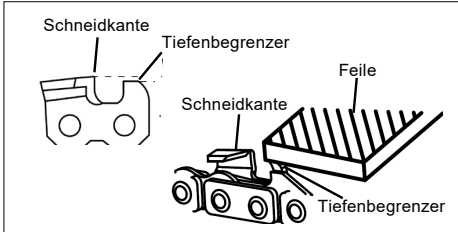
Wenn alle Schneiden der Schneidglieder geschärft sind, ist Ihre Sägekette scharf, aber sie schneidet möglicherweise nicht.

Deshalb muss auch immer ein Tiefenbegrenzerabstand vorhanden sein (= Abstand zwischen Tiefenbegrenzer und Schneidkante). In der Regel beträgt er 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Ein zu großer Tiefenbegrenzerabstand erhöht die Rückschlaggefahr beim Sägen. Hierzu müssen Sie gemäß den Angaben Ihrer Sägekette den Abstand prüfen und gegebenenfalls mit einer Feile abfeilen.

⚠ Achten Sie darauf, dass Sie die Vorderkante des Tiefenbegrenzers mit einer Feile abrunden. Die ursprüngliche Form des Schneidgliedes muss erhalten bleiben.



10. Wartung

⚠ **Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Schleifscheibe wechseln

- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben oder solche, die die Form verändert haben.
 - Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die nicht den angegebenen Kenndaten dieser Betriebsanleitung entsprechen.
1. Lösen Sie die Schraubenabdeckungen (14) und nehmen Sie die Schutzabdeckung (17) ab. (Abb. J)
 2. Nehmen Sie die Abdeckung (10) ab. (Abb. K)
 3. Zur Arretierung der Schleifscheibe stecken Sie einen Schraubendreher oder Dorn (Ø 4 mm) in das dafür vorgesehene Loch. (Abb. L)
 4. Lösen Sie die Mutter (15). (Abb. L)
 5. Nehmen Sie die Mutter, den vorderen Flansch (16) und die Schleifscheibe (9) und den hinteren Flansch (16) ab. (Abb. L)
 6. Reinigen Sie die Flansche.
 7. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Kohlebürste, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen.
 - Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart,

das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Mögliche Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Schärfstation läuft nicht	• Kein Strom oder Stromausfall • Verlängerungskabel defekt • Netzstecker, Motor oder Schalter defekt	• Stromversorgung, Steckdose, Sicherung prüfen • Verlängerungskabel überprüfen, defektes Kabel unverzüglich austauschen • Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen, bzw. durch Originalteile ersetzen lassen.
Schärfstation schleift mit Unterbrechungen	• Verlängerungskabel defekt • Interner Fehler • Ein-/Ausschalter defekt	• Verlängerungskabel überprüfen, defektes Kabel unverzüglich austauschen • Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst • Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Schleifscheibe wird heiß	Schleifscheibe ist stumpf oder defekt	Schleifscheibe austauschen
Motor brummt, Schleifscheibe bleibt stehen	Schleifscheibe blockiert	Gegenstand entfernen
Ungewöhnliche Vibrationen	Schleifscheibe ist defekt	Schleifscheibe austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Explanation of the symbols on the device

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Device description (Fig. 1/B/D/L).....	22
3. Scope of delivery	22
4. Proper use	23
5. Safety instructions	23
6. Technical data.....	26
7. Preparing for commissioning.....	26
8. Commissioning	27
9. Working instructions	27
10. Maintenance	28
11. Storage	29
12. Electrical connection	29
13. Disposal and recycling.....	29
14. Possible faults.....	30
15. EU Declaration of Conformity (available online from 20/01/2027 – scan the QR code).....	91

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your tool and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the tool in your country.

Keep the operating manual package with the tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1/B/D/L)

1. Turntable, compl.
2. Support table
- 3a. Fixing screw
- 3b. Fixing screw
4. Chain stop
5. Guide plates
6. Guide rail
7. Locking nut
8. Adjusting screw (for grinding depth)
9. Grinding disc
10. Cover
11. Handle
12. On/off switch
13. Grinding head
14. Screws
15. Nut
16. Flange
17. Protective cover

3. Scope of delivery

- Tool sharpening station
- Turntable (1)
- Locking nut (7)
- Operating manual
- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The tool sharpening station is suitable for sharpening saw chains.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety information for power tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and**

refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Using and handling the power tool

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools. Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and tool attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool attachments etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- #### 1) Safety instructions for abrasive cutting machines
- a) Keep yourself and people nearby out of the plane of the rotating grinding disc. The protective cover is intended to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding wheel.
 - b) Only use attached, reinforced or diamond-tipped cutting wheels for your power tool. Just because you can attach the accessories to your power tool does not guarantee they are safe to use.
 - c) The maximum speed of the tool attachment used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool. Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
 - d) Grinding bodies may only be used for the recommended applications. For example: Never grind on the side surfaces of a cutting wheel. Cutting wheels are designed to remove material with the edge of the disc. Lateral forces on this grinding body can break it.
 - e) Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc selected by you. Suitable flanges support the grinding disc and reduce the danger of the grinding disc breaking.
 - f) The external diameter and thickness of the tool attachment used must comply with the dimensions of the power tool. Incorrectly dimensioned tool attachments cannot be sufficiently shielded or controlled.
 - g) Grinding discs and flanges must fit exactly on your power tool's grinding spindle. Insertion tools that do not fit exactly on your power tool's grinding spindle rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.
 - h) Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs for chipping and cracks before each use. If the power tool or grinding disc falls, check whether it is damaged, or use an undamaged grinding disc. Once you have checked and used the grinding disc, ensure

that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating grinding disc and allow the device to run for one minute at the maximum speed. Damaged grinding discs usually break during this test period.

- i) **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you. Eye protection must protect against flying debris generated by various applications. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
 - j) **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace.** Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken tool attachment may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
 - k) **Keep the power cable away from rotating tool attachments.** If you lose control of the device, the connection cable can be severed or caught and your arm pulled into the rotating tool attachment.
 - l) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
 - m) **Never use the power tool in the vicinity of inflammable materials.** Do not use the power tool if it is on a flammable surface such as wood. Sparks could ignite these materials.
 - n) **Do not use any tool attachments which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.
- 2) Kick-back and corresponding safety instructions**

Kick-back is the sudden reaction due to a caught or blocked rotating cutting wheel. Getting caught or blocking leads to an abrupt stop of the rotating tool attachment. This will accelerate an uncontrolled abrasive cutting tool upwards towards the operator.

For example, if a cutting wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the cutting wheel to climb out or kick out. Cutting wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of incorrect or deficient use of the power tool. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction forces.
- b) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting wheel.** In the event of a kickback, the cutting tool is propelled upwards in the direction of the operator.
- c) **Never use a chain, wood cutting or toothed saw blade, or any segmented diamond grinding wheel with gaps of more than 10 mm.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
- d) **Avoid blocking the cutting wheel or applying too much pressure. Do not make excessively deep cuts.** Overloading the cutting wheel increases its stress and susceptibility to tilting or blocking and therefore the possibility of kick-back or breaking of the grinding wheel.
- e) **If the cutting wheel jams or you interrupt your work, switch the device off and hold the cutting tool still in the material until the wheel has come to a standstill. Never try to pull the cutting wheel out of the cut while it is still running, otherwise kick-back may occur.** Determine and remedy the cause of the jamming.
- f) **Do not switch the power tool on again while it is in the workpiece. Allow the cutting wheel to reach its full speed first before carefully continuing the cut.** Otherwise the disc can get stuck, jump out of the workpiece or cause kick-back.
- g) **Support large workpieces to reduce the risk of kick-back caused by a jammed cutting wheel.** Large workpieces tend to sag under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, that is both close to the separating cut and at the edge.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

ATTENTION: Depending on how you use the power tool, the actual values may differ from the stated values. Implement measures to protect against noise nuisance. During this process, it is important to consider the entire operating sequence. This also includes moments when the power tool is working without a load and moments when it is switched off.

Suitable measures include, among other things, regular maintenance and servicing of the power tool and tool attachments, regular breaks and appropriate planning of operations.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with other.

Residual risks

Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

6. Technical data

Rated voltage	230 V~ / 50 Hz
Power consumption	220 W
Idle speed	7500 rpm
Adjustment angle	35° - 0° - 35°
Grinding disc Ø (inner)	10 mm
Grinding disc Ø (outer)	100 mm
Grinding disc thickness	3.2 mm
Protective insulation	II
Weight	1.8 kg

Noise level

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{pA}	87 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB

Sound power level L_{WA}	100 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Exposure to noise can cause hearing loss.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 61029.

Sanding

Vibration emission value a_h	= 3.73 m/s ²
Uncertainty K	= 1.5 m/s ²

Warning!

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the power tool is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

7. Preparing for commissioning

To ensure that the machine works properly, follow the notes in this manual.

You still need to do the following:

- Fit the turntable
- Securely set up the device

Installation of the turntable

1. Place the turntable (1) on the table (2). (Fig. A)
2. Screw the fixing nut (7) onto the locking screw. (Fig. B)

Installing the tool sharpening station on a workbench

The device must be firmly attached to a corner of a workbench or table for safe handling. If possible, use all three fixing points for this. However, make sure that the recess for the saw chain and the access to the locking nut remain free. (Fig. C)

Tip: In addition, we recommend a rubber pad for noise and vibration reduction (not included in the scope of delivery).

Place the device in a place that meets the following conditions:

- non-slip
- vibration-free
- even
- clean and dry
- free from tripping hazards
- adequate lighting conditions

8. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Mains power connection

Compare the voltage specified on the device type plate, e.g. 230 V, with the mains voltage and connect the tool sharpening station to the corresponding and properly earthed socket.

AC motor:

Use a Schuko socket outlet, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker and 10 A slow blow fuse protection.

Use connection or extension cables with a wire cross-section of at least 1.5 mm².

Switching on

Do not use any device on which the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by customer service.
Press "I" on the on/off switch.

Switching off

To switch off the device, press "0" on the on/off switch.

9. Working instructions

⚠ Before starting work, note the following:

- Workplace tidy?
- Is the tool sharpening station firmly fitted on a workbench?
- You may not put the device into operation before this operating manual is read, have observed all the specified notes and the device is fitted as described!

Working with the tool sharpening station

⚠ The grinding disc must be covered by the protective cover (17) as much as possible. To do this, separate the two screws (14) and set the protective cover accordingly. Fig. D

⚠ Always keep your hands at a safe distance from the rotating grinding disc.

- Do not use damaged grinding discs or those that have changed shape.
- Do not work until the grinding disc has reached maximum speed.
- Only saw chains that can be safely placed and guided may be processed.

Sharpening of saw chains

Before any setting on the device:

- Shutting down the device
- Wait until the grinding disc is at a standstill
- Pull out the mains plug

Grinding all cutting links

To grind a cutting edge of the cutting links, proceed as follows:

1. You set the grinding angle: Turn the turntable to approx. 30° by separately loosening the locking nut (7) and then tighten the locking nut again.

⚠ The cutting edges of the cutting links are normally ground at an angle of between 30 and 35 degrees.

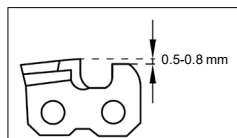
2. Separately loosen the fixing screw (3b) and place the saw chain in the guide rail (6) between the guide plates (5). (Fig. E)
3. Fold down the chain stop (4) and pull the saw chain back until the cutting link to be sharpened rests against the stop. (Fig. F)
4. For exact alignment, pull the grinding head (13) against the cutting link. Set the distance using the fixing screw (3a) so that the grinding disc touches the cutting link.

In addition, regulate the grinding depth with the adjusting screw (8). (Fig. G)

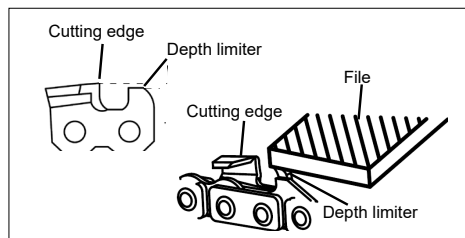
5. Tighten the fixing screw (3b) → the saw chain is fixed. (Fig. H)
6. Carefully grind the cutting edge of the cutting link.
- △ To prevent damage to the saw chain, keep each grinding operation as short as possible and only grind as much material as necessary. (Fig. I)
7. Grind every second cutting edge by repeating steps 5. and 6.
- △ Mark the first cutting link, e.g. with a chalk line. This way you avoid sharpening cutting links twice.
8. Turn the turntable to the other 30° angle and grind the remaining cutting edges as described above.

Setting the depth gauge distance

If all the cutting links' cutting edges are sharpened, your saw chain is sharp, but it may not cut. Therefore, there must always be a depth gauge distance (= distance between depth gauge and cutting edge). As a rule, it is 0.5 – 0.8 mm.



- △ Too great a depth gauge distance increases the risk of kick-back when sawing. For this reason, you need to check the distance in accordance with the information provided by your saw chain manufacturer and, if necessary, file it down with a file.
- △ Make sure you round off the front edge of the depth gauge with a file. The original shape of the cutting link must be preserved.



10. Maintenance

△ **Warning!** Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

Changing the grinding disc

- Do not use damaged grinding discs or those that have changed shape.
 - Do not use any grinding discs that do not correspond to the characteristics specified in this operating manual.
1. Loosen the screw covers (14) and remove the protective cover (17). (Fig. J)
 2. Remove the cover (10). (Fig. K)
 3. To lock the grinding disc in place, insert a screwdriver or mandrel (Ø 4 mm) into the hole provided. (Fig. L)
 4. Loosen the nut (15). (Fig. L)
 5. Remove the nut, the front flange (16) and the grinding disc (9) and the rear flange (16). (Fig. L)
 6. Clean the flanges.
 7. Installation takes place in reverse order.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasives, carbon brushes, V-belt

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Retailers with a sales area for electrical appliances and electronic devices of at least 400 m²,

along with food retailers with a total sales area of at least 800 m², which offer and sell electrical appliances and electronic devices on multiple occasions during the calendar year or on a permanent basis, also have to take back waste electrical appliances and electronic devices free of charge.

- Whenever a new electrical appliance or electronic device is supplied to an end-user, they must take back, free of charge, the end user's old appliance of the same type that essentially performs the same functions as the new appliance, at the point of handover or in the immediate vicinity; and if requested by the end-user and without any electrical appliance or electronic device being purchased, take back free of charge up to three old appliances per type of appliance, none of which exceeds 25 cm in any external dimension, at the retail outlet or in the immediate vicinity. For a sale via telecommunication, the all the vendor's warehouses or shipping locations are deemed to be the place of sale. Ask your retailer for information about local return options as well.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Possible faults

Fault	Possible cause	Remedy
Tool sharpening station not running	• No power or power failure • Extension cable faulty • Mains plug, engine or switch faulty	• Check power supply, socket, fuse • Check extension cable, replace defective cable immediately • Have the engine or switch checked or repaired by a licensed electrician or replaced with original parts.
Tool sharpening station grinds with interruptions	• Extension cable faulty • Internal fault • On/off switch defective	• Check extension cable, replace defective cable immediately • Please contact customer service for this • Please contact customer service for this
Grinding disc becomes hot	Grinding disc is blunt or defective	Replace grinding disc
Engine hums, grinding disc stays stationary	Grinding disc jammed	Remove object
Unusual vibrations	Grinding disc is defective	Replace grinding disc

Обяснение на символите върху уреда

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защитни очила!
	Носете защита за слуха!
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:	Страница:
1. Увод.....	33
2. Описание на уреда (Фиг. 1/B/D/L)	33
3. Обем на доставката	33
4. Употреба по предназначение	34
5. Указания за безопасност.....	34
6. Технически данни	38
7. Подготовка за пускане в експлоатация	39
8. Пускане в експлоатация	39
9. Указания за работа.....	39
10. Поддръжка	41
11. Съхранение	41
12. Електрическо свързване	41
13. Изхвърляне и рециклиране.....	42
14. Възможни неизправности	43
15. ЕС декларация за съответствие (от 20.01.2027 г. онлайн – сканирайте QR кода)	93

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия инструмент и при използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с инструмента, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на инструмента.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на инструмента предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С инструмента могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на инструмента и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1/B/D/L)

1. Въртящ се диск компл.
2. Подпорна маса
- 3а. Скрепителен винт
- 3б. Скрепителен винт
4. Ограничител на верига
5. Направляващи плочки
6. Направляваща шина
7. Фиксираща гайка
8. Винт за регулиране (за дълбочина на шлифоване)
9. Шлифовъчен диск
10. капак
11. Ръкохватка
12. Превключвател вкл./изкл.
13. Шлифовъчно седло
14. Винтове
15. Гайки
16. Фланец
17. Предпазно покритие

3. Обем на доставката

- Станция за заточване на инструменти
- Въртящ се диск (1)
- Фиксираща гайка (7)
- Ръководство за употреба
- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

4. Употреба по предназначение

Станцията за заточване на инструменти е предназначена за заточване на режещи вериги.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба.

Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ **Предупреждение:** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.

c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.

f) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от нараняване.
- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрически инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.** Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрически инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- 1) **Указания за безопасност при работа с шлифовъчно-отрезната машина**
 - a) **Дръжте себе си и хората в близост извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск.** Предпазният капак трябва да предпазва оператора от летящи парчета и внезапен контакт с шлифовъчния инструмент.
 - b) **Използвайте само подсилени отрезни дискове или отрезни дискове с диамантено покритие за Вашия електрически инструмент.** Това, че можете да закрепите дадена принадлежност към Вашия електрически инструмент, не гарантира безопасната му употреба.
 - c) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова високи, колкото посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежностите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се раздробят и разлетят настрана.
 - d) **Шлифовъчните инструменти могат да се използват само за препоръчаните възможности за употреба.** Пример: Никога не шлифвайте със страничната повърхност на отрезния диск. Отрезните дискове са пред-

назначени за сваляне на материал с ръба на диска. Страничното действие със сила върху шлифовъчните инструменти може да ги разруши.

- e) **Използвайте винаги неповредени затягащи фланци с правилната големина и форма за избрани от Вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци подпират диска за шлифване и така намаляват опасността от счупване на шлифовъчния диск.
- f) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указанията за размери на Вашия електрически инструмент.** Погрешно оразмерени работни инструменти може да не са достатъчно защитени или да не бъдат достатъчно добре контролирани.
- g) **Шлифовъчни дискове и фланците трябва да пасват точно на шпиндела на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно на шпиндела на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- h) **Не използвайте повредени шлифовъчни дискове.** Преди всяка употреба проверявайте шлифовъчните дискове за отчупвания и пукнатини. Ако електрическият инструмент или шлифовъчният диск падне на земята, проверете дали е повреден или използвайте неповреден шлифовъчен диск. Ако сте проверили шлифовъчния диск и го използвате, дръжте намиращите се наблизо хора извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута с най-висока скорост. Повредените шлифовъчни дискове най-често се счупват за това време.
- i) **Носете лични предпазни средства.** В зависимост от приложението, използвайте цялостна защита на лицето, защита на очите или защитни очила. Доколкото е подходящо, носете противопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специални престилки, които държат далеч от Вас малките абразивни частици и частиците материал. Защитата на очите трябва да са защитени от хвърчащи настрана чужди тела, появяващи се при различни приложения. Противопраховата маска или респираторната маска трябва да филтрират праха, който се образува при работа.

Ако продължително време сте изложени на силен шум, може да претърпите загуба на слуха.

- j) **Следете за безопасно разстояние на други лица до Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парчета от обработваната повърхност или счупени работни инструменти могат да отлетят настрани и да причинят наранявания дори и извън пряката работна зона.
 - k) **Дръжте свързващия кабел далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол над уреда, свързващият кабел може да бъде откъснат или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.
 - l) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да причини опасности от електрически ток.
 - m) **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали. Не използвайте електрическия инструмент, ако е поставен върху запалима повърхност, на пример дърво.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
 - n) **Не използвайте работни инструменти, които изискват охлаждаща течност.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.
- 2) Откат и съответни инструкции за безопасност**

Откатът е внезапната реакция, дължаща се на заклещил се или блокиран въртящ се отрезен диск. Заклещването или блокирането води до рязко спиране на въртящия се работен инструмент. Това ускорява неконтролируемото агрегата на отрезния диск нагоре към оператора.

Ако напр. отрезен диск се закачи или блокира в обработвания детайл, ръбът на отрезния диск, който влиза в обработвания детайл, може да бъде захванат и така отрезният диск да се счупи или да причини откат. При това отрезният диск може и да се счупи.

Откатът е следствие от погрешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

- a) **Дръжте електрическия инструмент здраво и поставяйте тялото и ръцете си в положение, в което можете да овладеете откатните сили.** Чрез подходящи предпазни операторът може мерки да овладее отката и реактивните сили.
- b) **Избягвайте зоната пред и зад въртящия се отрезен диск.** При откат агрегатът на отрезния диск се придвижва нагоре по посока към оператора.
- c) **Не използвайте верижен, за рязане на дървесина или зъбен трион, както и сегментиран диамантен режещ диск с прорези, по-широки от 10 mm.** Такива работни инструменти често причиняват откат или загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- d) **Избягвайте блокирането на отрезния диск или твърде голям притискащ натиск. Не правете прекалено дълбоки разрези.** Претоварването на отрезния диск повишава неговото натоварване и склонността към огъване или блокиране, а с това и възможността за откат или счупване на шлифовъчния инструмент.
- e) **Ако отрезният диск заяде или когато прекъсвате работа, изключвайте уреда и го дръжте спокойно, докато агрегатът на отрезния диск е приведен в състояние на покой. Никога не се опитвайте да извадите все още работещия отрезен диск от разреза, в противен случай може да се получи откат.** Определете и отстранете причината за заяждането.
- f) **Не включвайте отново електрическия инструмент, докато той е още в детайла. Първо оставете отрезния диск да достигне пълните си обороти преди внимателно да продължите рязането.** В противен случай дискът може да заяде, да изскочи от обработвания детайл и да причини откат.
- g) **Подпирайте големите детайли, за да намалите опасността от откат поради евентуално заяждане на отрезния диск.** Големите детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Обработваният детайл трябва да бъде подпрян от двете страни на диска, както в близост до разреза, така и на ръба.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ВНИМАНИЕ: В зависимост от това, как използвате електрическия инструмент, действителните стойности могат да се различават от посочените. Вземете мерки, за да се предпазите от шумови натоварвания. При това е важно да се спазва цялостната работна последователност. Това включва както моментите, в които електрическият инструмент работи без товар, така и моментите, в които е изключен.

Подходящите мерки включват, наред с другото, редовна поддръжка и техническо обслужване на електрическия инструмент и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.

6. Технически данни

Номинално напрежение	230V~ / 50Hz
Консумирана мощност	220 W
Обороти на празен ход	7500 min ⁻¹
Шарнир за настройка	35° - 0° - 35°
Шлифовъчни дискове – Ø (втрешен)	10 mm
Шлифовъчни дискове – Ø (външен)	100 mm
Дебелина на шлифовъчния диск	3,2 mm
Защитна изолация	II
Тегло	1,8 kg

Стойности на шума

Стойностите на шума са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	87 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	100 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 61029.

Шлайфане

Стойност на емисии на вибрации ah = 3,73 m/s²
 Неопределеност K = 1,5 m/s²

Предупреждение!

Посочената стойност на емисиите вибрации е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, да варира и в отделни случаи да е над посочената стойност.

Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на вредното въздействие.

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се използва.

7. Подготовка за пускане в експлоатация

За да си гарантирате правилното функциониране на машината, следвайте инструкциите в това ръководство.

Трябва да направите следното:

- Монтиране на въртящия се диск
- Сигурно поставяне на уреда

Монтаж на въртящия се диск

1. Поставете въртящия се диск (1) върху подпорната маса (2). (Фиг. А)
2. Завинтете скрепителната гайка (7) на задържащия винт. (Фиг. В)

Монтиране на станция за заточване на инструменти върху работна маса

За да е безопасно боравенето с уреда, той трябва да бъде здраво монтиран на единия ъгъл на работна маса или плот. Ако е възможно, използвайте всичките три точки на закрепване. При това се уверете, че отворът за режещата верига и достъпът до фиксиращата гайка остават свободни. (Фиг. С)

Съвет: Препоръчваме и поставяне на гумена подложка за намаляване на шума и вибрациите (не е включена в обема на доставката).

Поставете уреда на място, отговарящо на следните условия:

- без опасност от хлъзгане
- без вибрации
- равно
- чисто и сухо
- без опасност от спъване
- с достатъчно осветление

8. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сплобете напълно продукта!

Присъединяване към мрежата

Сравнете напрежението, посочено на фирмената табелка на уреда, напр. 230 V, с напрежението в електрическата мрежа и свържете станцията за заточване на инструменти към подходящ и правилно заземен контакт.

Двигател на променлив ток:

Използвайте щепсел тип шуко, мрежово напрежение 230 V с дефектнотокова защита и предпазител 10 A. Използвайте свързващи или удължителни кабели с напречно сечение минимум 1,5 mm².

Включване

Не използвайте уред, чийто превключвател не може да се включва или изключва. Повредените превключватели трябва да бъдат ремонтирани или сменени незабавно от отдела за обслужване на клиенти.

Натиснете „I“ на превключвателя за включване/изключване.

Изключване

За изключване на уреда натиснете „0“ на превключвателя за включване/изключване.

9. Указания за работа

⚠ Преди започване на работа се уверете в следното:

- Почистено ли е работното място?
- Монтирана ли е станцията за заточване на инструменти здраво върху работна маса?
- Не трябва да пускате уреда в експлоатация, преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и уредът не е монтиран в съответствие с инструкциите!

Работа със станция за заточване на инструменти

⚠ Шлифовъчният диск трябва да е покрит, доколкото е възможно, от предпазното покритие (17). За целта развийте двата винта (14) и настройте съответно предпазното покритие. Фиг. D

- ⚠ Винаги дръжте ръцете си на безопасно разстояние от въртящия се шлифовъчен диск.
- Не използвайте повредени шлифовъчни дискове или такива, които са сменили формата си.
- Работете само когато шлифовъчният диск е достигнал максимални обороти.
- Могат да се обработват само режещи вериги, които могат да се поставят и направляват безопасно.

Заточване на режещи вериги

Преди всяка настройка на уреда:

- Изключете уреда
- Изчакайте шлифовъчния диск да спре
- Издърпайте щепсела

Шлифоване на всички режещи елементи

За да шлифовате острие на режещ елемент, процедирайте както следва:

1. Настройте ъгъла на шлифоване: Чрез разхлабване на фиксиращата гайка (7) завъртете въртящия се диск на около 30° и отново затегнете фиксиращата гайка.
- ⚠ Остриетата на режещите елементи обикновено се шлифоват под ъгъл между 30 и 35 градуса.
2. Разхлабете закрепващия винт (3b) и поставете режещата верига в направляващата шина (6) между направляващите плочки (5). (Фиг. E)
3. Сгънете надолу ограничителя на веригата (4) и издърпайте режещата верига назад, докато режещият елемент за шлифоване не опरे в ограничителя. (Фиг. F)
4. За точно подравняване издърпайте шлифовъчното седло (13) към режещия елемент. Регулирайте разстоянието с помощта на закрепващия винт (3a), за да може шлифовъчният диск да докосва режещия елемент. Допълнително настройте дълбочината на шлифоване с помощта на винта за регулиране (8). (Фиг. G)
5. Затегнете закрепващия винт (3b) → режещата верига е фиксирана. (Фиг. H)
6. Внимателно шлифовайте острието на режещия елемент.
- ⚠ За да избегнете повреда на режещата верига, шлифовайте възможно най-кратко и само толкова материал, колкото е необходимо. (Фиг. I)
7. Шлифовайте всеки втори режещ ръб, като изпълните стъпки 5 и 6.

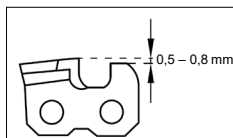
- ⚠ Маркирайте първия режещ елемент, напр. чрез линия с тебешир. По този начин предотвратявате двукратното заточване на режещия елемент.

8. Завъртете въртящия се диск с 30° на другата страна и шлифовайте останалите остриета, както е описано по-горе.

Настройване на отстоянието на ограничителя за дълбочина

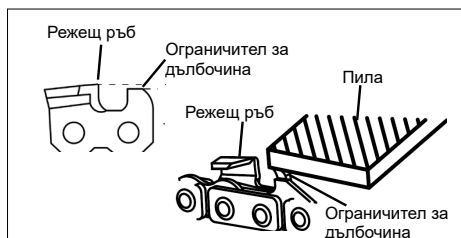
Ако всички остриета на режещите елементи са заточени, режещата верига е остра, но е възможно да не реже.

Затова винаги трябва да има отстояние на ограничителя за дълбочина (= разстоянието между ограничителя за дълбочина и режещия ръб). Обикновено то възлиза на 0,5 – 0,8 mm.



- ⚠ Твърде голямо отстояние на ограничителя за дълбочината повишава риска от откат при рязане. Затова трябва да проверите разстоянието на режещата верига съгласно указанията и при необходимост да го намалите с пила.

- ⚠ Не забравяйте да заоблите предния ръб на ограничителя за дълбочина с помощта на пила. Първоначалната форма на режещия елемент трябва да бъде запазена.



10. Поддръжка

⚠ Предупреждение! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

Общи мерки за поддръжка

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

Смяна на шлифовъчния диск

- Не използвайте повредени шлифовъчни дискове или такива, които са сменили формата си.
 - Не използвайте шлифовъчни дискове, които не отговарят на характеристиките, посочени в настоящото ръководство за експлоатация.
1. Разхлабете капачките с резба (14) и свалете предпазното покритие (17). (Фиг. J)
 2. Свалете капака (10). (Фиг. K)
 3. За да застопорите шлифовъчния диск, поставете отвертка или дорник (Ø 4 mm) в предвидения за целта отвор. (Фиг. L)
 4. Развийте гайката (15). (Фиг. L)
 5. Свалете гайката, предния фланец (16), шлифовъчния диск (9) и задния фланец (16). (Фиг. L)
 6. Почистете фланците.
 7. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи. Бързоизносващи се части*: Шлифовъчен материал, въгленова четка, клиновиден ремък

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

11. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в izolацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
 - Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
 - Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
 - Повреди в izolацията поради дърпане от стенния контакт.
 - Пукнатини поради стареене на izolацията.
- Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената izolация са опасни за живота. Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа. Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Вид на свързването Y

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервисна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.

- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Като дистрибутор с търговска площ за електрически и електронни уреди с минимум 400 m² както и дистрибутор на хранителни продукти с обща търговска площ от минимум 800 m², които многократно през календарната година или постоянно предлагат електрически и електронни уреди и ги предоставят на пазара, сте задължени безплатно да приемате обратно стари електрически и електронни уреди.
 - При предаване на нов електрически или електронен уред на краен потребител, стар уред на крайния потребител от същия вид, който принципно изпълнява същите функции като стария уред, се приема безплатно на мястото на предаването, а също и без закупуване на електрически или електронен уред при поискване от крайния потребител до три стари уреда от вид уред, който не са по-големи по размер от 25 cm, се приемат в магазини за търговия на дребно или в непосредствена близост до тях. При дистрибуция посредством използване на средства за комуникация от разстояние за търговски площи на дистрибутора се считат всички складови площи и площи за експедиция. Информирайте се и от Вашия търговец относно възможностите за връщане на място.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния

потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

14. Възможни неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Станцията за заточване на инструменти не работи	• Няма захранване или прекъсване на захранването • Повреден удължителен кабел • Повредени щепсел, двигател или превключвател	• Проверете електрозахранването, щепсела, предпазителя • Проверете удължителния кабел, незабавно подменете повредения кабел • Възложете на квалифициран електротехник да провери или ремонтира двигателя или превключвателя, респ. да ги подмени с оригинални части.
Станцията за заточване на инструменти шлифова с прекъсвания	• Повреден удължителен кабел • Вътрешна грешка • Дефектен превключвател за включване/изключване	• Проверете удължителния кабел, незабавно подменете повредения кабел • Свържете се с отдела за обслужване на клиенти • Свържете се с отдела за обслужване на клиенти
Шлифовъчният диск се нагрява	Шлифовъчният диск е тъп или повреден	Сменете шлифовъчния диск
Двигателят бръмчи, шлифовъчният диск не се движи	Шлифовъчният диск е блокиран	Отстраняване на предмета
Необичайни вибрации	Шлифовъчният диск е повреден	Сменете шлифовъчния диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εισαγωγή.....	46
2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1/B/D/L)	46
3. Παραδοτέο υλικό	46
4. Ενδειγμένη χρήση.....	47
5. Υποδείξεις ασφαλείας	47
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά	51
7. Προετοιμασία για τη θέση σε λειτουργία.....	52
8. Θέση σε λειτουργία.....	52
9. Υποδείξεις εργασίας	52
10. Συντήρηση	53
11. Αποθήκευση	54
12. Ηλεκτρική σύνδεση.....	54
13. Απόρριψη και ανακύκλωση.....	55
14. Πιθανές βλάβες.....	56
15. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (διαθέσιμη ηλεκτρονικά από 20.01.2027 – σαρώστε τον κωδικό QR).....	93

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το εργαλείο και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για το πώς να εργάζεστε με το εργαλείο με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά, και πώς να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευών, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.

Επιπρόσθετα των κανόνων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του εργαλείου.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο εργαλείο. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο εργαλείο επιτρέπεται να εργάζονται μόνο πρόσωπα, που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του εργαλείου και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1/B/D/L)

1. Περιστροφικός δίσκος πλήρ.
2. Τραπέζι στήριξης
- 3a. Βίδα στερέωσης
- 3b. Βίδα στερέωσης
4. Αναστολέας αλυσίδας
5. Πλάκες-οδηγοί
6. Ράγα-οδηγός
7. Παξιμάδι ακινητοποίησης
8. Βίδα ρύθμισης (για βάθος λείανσης)
9. Τροχός λείανσης
10. Κάλυμμα
11. Λαβή
12. Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης
13. Κεφαλή λείανσης
14. Βίδες
15. Παξιμάδι
16. Φλάντζα
17. Προστατευτικό κάλυμμα

3. Παραδοτέο υλικό

- Σταθμός ακονίσματος
- Περιστροφικός δίσκος (1)
- Παξιμάδι ακινητοποίησης (7)
- Οδηγίες χειρισμού
- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

4. Ενδεοειγμένη χρήση

Ο σταθμός ακονίσματος ενδείκνυται για το ακόνισμα αλυσίδων πριονιού.

Το μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεοειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

a) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι υπερδεδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκες κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφίνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- ## 5. Σέρβις
- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 1) Υποδείξεις ασφαλείας για μηχανήματα λειαντικής κοπής
- a) Κρατάτε τον εαυτό σας και τα παρευρισκόμενα άτομα εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου τροχού λείανσης. Ο προφυλακτήρας αποσκοπεί στην προστασία του χειριστή από θραύσματα και την τυχαία επαφή με το λειαντικό σώμα.
- b) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά συγκολλητούς ενισχυμένους ή αδαμαντοφόρους τροχούς κοπής για το ηλεκτρικό εργαλείο σας. Το γεγονός ότι μπορείτε να στερεώσετε το αξεσουάρ στο ηλεκτρικό εργαλείο δεν εξασφαλίζει την ασφαλή χρήση του.
- c) Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομματιστεί και να εκτοξευτεί.
- d) Λειαντικά σώματα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις συνιστώμενες δυνατότητες χρήσης. Για παράδειγμα: Μην λειανείτε ποτέ με την πλευρική επιφάνεια ενός τροχού κοπής. Οι τροχοί κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Η

- άσκηση πλευρικής δύναμης σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.
- e) Χρησιμοποιείτε πάντοτε άθικτες φλάντζες στερέωσης του σωστού μεγέθους και σχήματος για τον τροχό λείανσης που επιλέγετε. Οι κατάλληλες φλάντζες στηρίζουν τον τροχό λείανσης περιορίζοντας έτσι τον κίνδυνο θραύσης του δίσκου.
- f) Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εργασίας πρέπει να αντιστοιχούν στα δεδομένα διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Σε περίπτωση εργαλείων εργασίας με λανθασμένες διαστάσεις δεν μπορεί να προσφερθεί επαρκής προστασία ή έλεγχος.
- g) Οι τροχοί λείανσης και οι φλάντζες πρέπει να ταιριάζουν ακριβώς στην άτρακτο λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Τα εργαλεία εργασίας που δεν ταιριάζουν ακριβώς στην άτρακτο λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται πολύ έντονα και μπορούν να επιφέρουν απώλεια του ελέγχου.
- h) Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τους τροχούς λείανσης για σημεία απώλειας υλικού και ρωγμές. Αν πέσει κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο ή ο τροχός λείανσης, ελέγξτε αν έχει υποστεί ζημιά, ή χρησιμοποιήστε έναν τροχό λείανσης που δεν έχει υποστεί ζημιά. Αφού έχετε ελέγξει και τοποθετήσει τον τροχό λείανσης, παραμείνετε τόσο εσείς όσο και παρευρισκόμενα άτομα εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου τροχού λείανσης και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για διάστημα 1 λεπτού με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Οι τροχοί λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά, στην πλειονότητά τους θα σπάσουν μέσα σε αυτό το διάστημα δοκιμής.
- i) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε, ανάλογα με την εφαρμογή, προστασία πλήρους προσώπου, προστατευτικά ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Εφόσον ενδεικνύται, φοράτε μάσκα κατά της σκόνης, προστασία ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά, που σας προστατεύουν από μικρά σωματίδια λείανσης ή υλικών. Τα προστατευτικά ματιών πρέπει να προστατεύουν από εκτινασόμενα ξένα σώματα, τα οποία παράγονται σε διάφορες εφαρμογές. Μια μάσκα προστασίας από σκόνη ή μάσκα προστασίας της αναπνοής πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που παράγεται κατά την εφαρμογή. Σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης σε δυνατό θόρυβο, μπορεί να υποστείτε απώλεια ακοής.

- j) Σε περίπτωση που παρευρίσκονται άλλα άτομα, προσέχετε να διατηρούν ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας σας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Θραύσματα του αντικείμενου εργασίας ή σπασμένα εργαλεία εργασίας μπορεί να εκτιναχτούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς και εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
 - κ) Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από περιστρεφόμενα εργαλεία εργασίας. Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να κοπεί ή να πιαστεί, και η παλάμη ή το χέρι σας να καταλήξει μέσα στο περιστρεφόμενο εργαλείο εργασίας.
 - l) Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά αέρα μέσα στο περίβλημα και τυγχόν έντονη συσσώρευση σκόνης μετάλλων μπορεί να προκαλέσει κινδύνους από το ηλεκτρικό ρεύμα.
 - m) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε καύσιμα υλικά. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν βρίσκεται πάνω σε μια επιφάνεια που μπορεί να καεί, όπως για παράδειγμα ξύλο. Αυτά τα υλικά θα μπορούσαν να αναφλεγούν από σπινθήρες.
 - n) Μην χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εργαλείο εργασίας για το οποίο απαιτούνται υγρά ψυκτικά μέσα. Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μέσων μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- 2) Ανάκρουση και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας**

Ανάκρουση είναι η αιφνίδια αντίδραση λόγω μαγκωμένου ή μπλοκαρισμένου περιστρεφόμενου τροχού κοπής. Το μαγκωμα ή το μπλοκάρισμα επιφέρει απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εργαλείου εργασίας. Ως συνέπεια, ένα εκτός ελέγχου συγκρότημα λειαντικής κοπής μπορεί να επιταχυνθεί προς τα πάνω, στην κατεύθυνση του χειριστή.

Αν π.χ. ένας τροχός κοπής μαγκώσει ή μπλοκαριστεί μέσα στο αντικείμενο εργασίας, μπορεί το άκρο του τροχού κοπής που βυθίζεται στο αντικείμενο εργασίας να πιαστεί και έτσι ο τροχός κοπής να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί και να σπάσουν οι τροχοί κοπής.

Μια ανάκρουση είναι συνέπεια ακατάλληλης ή λανθασμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- a) Συγκρατείτε καλά το ηλεκτρικό εργαλείο και φέρνετε το σώμα και τους βραχιόνες σας σε θέση ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάκρουσης. Ο χειριστής μπορεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα να συγκρατήσει τις δυνάμεις ανάκρουσης και αντίδρασης.
- b) Αποφεύγετε την περιοχή εμπρός και πίσω από τον περιστρεφόμενο τροχό κοπής. Σε μια περίπτωση ανάκρουσης, το συγκρότημα λειαντικής κοπής μπορεί να επιταχυνθεί προς τα πάνω, στην κατεύθυνση του χειριστή.
- c) Μην χρησιμοποιείτε λεπίδα πριονιού με αλυσίδα, λεπίδα πριονιού ξύλων ή λεπίδα πριονιού με δόντια, ούτε και τμηματικούς αδαμαντοτροχούς κοπής με εγκοπές πλάτους μεγαλύτερου από 10 mm. Αυτά τα εργαλεία εργασίας προκαλούν συχνά ανάκρουση ή την απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Αποφεύγετε το μπλοκάρισμα του τροχού κοπής ή την άσκηση πολύ υψηλής πίεσης εφαρμογής. Μην εκτελείτε κοπές υπερβολικού βάθους. Η υπερφόρτωση του τροχού κοπής αυξάνει την καταπόνησή του και την τάση στρέβλωσης ή εμπλοκής και συνεπώς την πιθανότητα ανάκρουσης ή θραύσης του λειαντικού σώματος.
- e) Αν σφηνώσει ο τροχός κοπής ή αν διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε το συγκρότημα λειαντικής κοπής ακίνητο μέσα στο υλικό έως ότου ακινητοποιηθεί πλήρως ο τροχός. Μην επιχειρήσετε ποτέ να τραβήξετε τον τροχό κοπής που εξακολουθεί να κινείται από την τομή, αλλιώς μπορεί να προκύψει ανάκρουση. Προσδιορίστε και αντιμετωπίστε την αιτία της εμπλοκής.
- f) Μην επανενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο όσο αυτό βρίσκεται μέσα στο αντικείμενο εργασίας. Περιμένετε πρώτα να αναπτύξει ο τροχός κοπής τον πλήρη αριθμό στροφών του προτού συνεχίσετε με προσοχή την τομή. Αλλιώς, ο τροχός μπορεί να μαγκώσει στο υλικό, να εκτιναχθεί από το αντικείμενο εργασίας ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- g) Σημρίξτε τα μεγάλα αντικείμενα εργασίας για να περιορίσετε τον κίνδυνο ανάκρουσης λόγω ενός μπλοκαρισμένου τροχού κοπής. Τα μεγάλα μεγέθους αντικείμενα εργασίας μπορεί να κάμπτονται υπό την επίδραση του ίδιου βάρους τους. Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του τροχού όσο και μάλιστα κοντά τόσο στην τομή κοπής όσο και στην πλευρά του.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ενδέχεται οι πραγματικές τιμές να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση. Στη διαδικασία αυτή είναι σημαντικό να λάβετε υπόψη σας όλη τη διαδικασία λειτουργίας. Σε αυτή συμπεριλαμβάνονται και στιγμές στις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο και στιγμές στις οποίες απεργοποιείται.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ο αντίστοιχος σχεδιασμός της πορείας της εργασίας. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
- Βλάβες της υγείας, από τους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή αν δεν τυχάνει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	220 W

Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	7500 min ⁻¹
Γωνία ρύθμισης	35° - 0° - 35°
Τροχοί λείανσης, Ø (εσωτερική)	10 mm
Τροχοί λείανσης, Ø (εξωτερική)	100 mm
Πάχος τροχού λείανσης	3,2 mm
Προστατευτική ηλεκτρική μόνωση	II
Βάρος	1,8 kg

Τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	87 dB
Αβεβαιότητα K _{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	100 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 61029.

Λείανση

Τιμή εκπομπής κραδασμών ah = 3,73 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Προειδοποίηση!

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου, και μπορεί, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να διαφέρει και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να υπερβαίνει την αναφερόμενη τιμή.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της έκθεσης.

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.

7. Προετοιμασία για τη θέση σε λειτουργία

Για να επιτύχετε την απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανήματος, τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες αυτές. Πρέπει να κάνετε ακόμα τα εξής:

- Εγκαταστήστε τον περιστροφικό δίσκο
- Τοποθετήστε με ασφάλεια τη συσκευή

Εγκατάσταση του περιστροφικού δίσκου

1. Τοποθετήστε τον περιστροφικό δίσκο (1) πάνω στο τραπέζι στήριξης (2). (Εικ. Α)
2. Βιδώστε το παξιμάδι στερέωσης (7) πάνω στη βίδα ακινητοποίησης. (Εικ. Β)

Εγκατάσταση του σταθμού ακονίσματος πάνω σε έναν πάγκο εργασίας

Για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής, πρέπει να την εγκαταστήσετε σε μια γωνία ενός πάγκου εργασίας ή ενός τραπεζιού. Αν είναι εφικτό, χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό και τα τρία σημεία στερέωσης. Όμως κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε ώστε το άνοιγμα για την αλυσίδα πριονιού καθώς και η πρόσβαση για το παξιμάδι ακινητοποίησης να παραμείνουν ανοικτά. (Εικ. C)

Συμβουλή: Επιπλέον συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα λαστιχένιο υπόθεμα για μείωση του θορύβου και των κραδασμών (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σημείο όπου εκπληρώνονται οι εξής συνθήκες:

- ασφάλεια έναντι ολίσθησης
- δεν υπάρχουν κραδασμοί
- οριζόντιο
- καθαρό και στεγνό
- δεν υπάρχουν κίνδυνοι σκοντάμματος
- επαρκής φωτισμός

8. Θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Σύνδεση ρεύματος

Συγκρίνετε την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής, π.χ. 230 V, με την τάση δικτύου ρεύματος και συνδέστε τον σταθμό ακονίσματος στην αντίστοιχη και σωστά γειωμένη πρίζα.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος:

Χρησιμοποιήστε πρίζα σούκο, τάση δικτύου ρεύματος 230 V με ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής και ασφάλεια 10 Α βραδείας απόκρισης.

Χρησιμοποιήστε καλώδιο σύνδεσης και καλώδιο επέκτασης με διατομή αγωγών τουλάχιστον 1,5 mm².

Ενεργοποίηση

Μη χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη της. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει άμεσα να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Για την ενεργοποίηση, πατήστε το "I" του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το "0" στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

9. Υποδείξεις εργασίας

⚠ Πριν από την έναρξη της εργασίας λάβετε υπόψη σας τα εξής:

- Είναι τακτοποιημένος ο χώρος εργασίας;
- Εγκαταστάθηκε ο σταθμός ακονίσματος σταθερά πάνω σε έναν πάγκο εργασίας;
- Δεν επιτρέπεται να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης, λάβετε υπόψη σας όλες τις αναφερόμενες υποδείξεις και εγκαταστήσετε τη συσκευή όπως αναφέρθηκε!

Εργασία με τον σταθμό ακονίσματος

⚠ Ο τροχός λείανσης πρέπει να καλύπτεται όσο το δυνατόν περισσότερο από το προστατευτικό κάλυμμα (17). Για να το επιτύχετε αυτό, λασκάρτε και τις δύο βίδες (14) και ρυθμίστε το προστατευτικό κάλυμμα κατάλληλα. Εικ. D

- ⚠ Διατηρείτε τα χέρια σας πάντα σε ασφαλή απόσταση από τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.
- Ξεκινήστε την εργασία μόνον αφού ο τροχός λείανσης φτάσει στον μέγιστο αριθμό στροφών του.
- Επιτρέπεται η επεξεργασία μόνο αλυσίδων πριονιού που μπορούν να τοποθετούνται και να καθαροδηγούνται με ασφάλεια.

Ακόνισμα αλυσίδων πριονιού

Πριν από κάθε ρύθμιση στη συσκευή:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο τροχός λείανσης
- Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα

Ακόνισμα όλων των κοπτικών τμημάτων

Για να ακονίσετε τη μία κόψη των κοπτικών τμημάτων, ενεργήστε ως εξής:

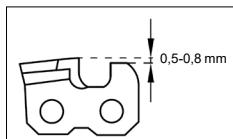
1. Ρυθμίστε τη γωνία ακονίσματος: Λασκάρετε το παξιμάδι ακινητοποίησης (7) και περιστρέψτε τον περιστροφικό δίσκο περίπου στις 30° και τοποθετήστε πάλι το παξιμάδι ακινητοποίησης.
- ⚠ Οι κόψεις των κοπτικών τμημάτων κανονικά ακονίζονται σε μια γωνία μεταξύ 30 και 35 μοιρών.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (3b) και τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού μέσα στη ράγα-οδηγό (6) ανάμεσα στις πλάκες οδηγούς (5). (Εικ. Ε)
3. Γυρίστε προς τα κάτω τον αναστολέα αλυσίδας (4) και τραβήξτε την αλυσίδα πριονιού προς τα πίσω μέχρι το κοπτικό τμήμα που θέλετε να ακονίσετε να είναι σε επαφή με τον αναστολέα. (Εικ. F)
4. Για την ακριβή ευθυγράμμιση, τραβήξτε την κεφαλή λείανσης (13) σε επαφή με το κοπτικό τμήμα που θέλετε να λειάνετε. Ρυθμίστε την απόσταση με τη βοήθεια της βίδας στερέωσης (3a) έτσι ώστε ο τροχός λείανσης να είναι σε επαφή με το κοπτικό τμήμα. Επιπλέον ρυθμίστε το βάθος λείανσης με τη βίδα ρύθμισης (8). (Εικ. G)
5. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης (3b) → Η αλυσίδα πριονιού έχει ακινητοποιηθεί. (Εικ. Η)
6. Ακονίστε προσεκτικά την κόψη του κοπτικού τμήματος.
- ⚠ Για την αποτροπή ζημιών στην αλυσίδα πριονιού, ακονίζετε όσο το δυνατόν για λιγότερο χρόνο και μόνο όσο υλικά πραγματικά χρειάζεται. (Εικ. Ι)
7. Ακονίζετε κάθε δεύτερη κόψη, εκτελώντας τα βήματα 5 και 6.
- ⚠ Σημαδέψτε το πρώτο κοπτικό τμήμα, π.χ. με μια κιμωλία. Έτσι αποφεύγετε την περίπτωση να ακονίσετε δύο φορές κάποιο κοπτικό τμήμα.

8. Περιστρέψτε τον περιστροφικό δίσκο στις 30° της άλλης πλευράς και ακονίστε τις υπόλοιπες κόψεις όπως περιγράφηκε παραπάνω.

Ρύθμιση της απόστασης περιοριστή βάθους

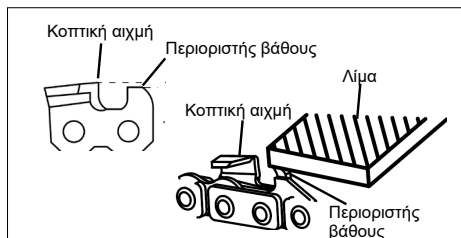
Όταν έχουν ακονιστεί όλες οι κόψεις των κοπτικών τμημάτων, η αλυσίδα πριονιού είναι ακονισμένη, αλλά ενδεχομένως δεν κόβει.

Επομένως πρέπει να υπάρχει πάντα και μια απόσταση περιοριστή βάθους (= απόστασης ανάμεσα στον περιοριστή βάθους και την αιχμή κοπής). Κατά κανόνα αυτή ανέρχεται σε 0,5 – 0,8 mm.



- ⚠ Μια πολύ μεγάλη απόσταση περιοριστή βάθους αυξάνει τον κίνδυνο ανάκρουσης κατά την κοπή με το πριόνι. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να ελέγξετε την απόσταση σύμφωνα με τα στοιχεία της αλυσίδας πριονιού, και ενδεχομένως να χρησιμοποιήσετε μια λίμα για τη ρύθμιση.

- ⚠ Προσέξτε να στρογγυλέψετε τη μπροστινή ακμή του περιοριστή βάθους χρησιμοποιώντας μια λίμα. Πρέπει να διατηρηθεί το αρχικό σχήμα του κοπτικού τμήματος.



10. Συντήρηση

- ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

Γενικά μέτρα συντήρησης

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες.

Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήστε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

Αλλαγή του τροχού λείανσης

- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.
 - Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης οι οποίοι δεν συμφωνούν με τα προβλεπόμενα ονομαστικά στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
1. Ξεβιδώστε τα καλύμματα βιδών (14) και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (17). (Εικ. J)
 2. Αφαιρέστε το κάλυμμα (10). (Εικ. K)
 3. Για την ακινητοποίηση του τροχού λείανσης περάστε ένα κατσαβίδι ή μια λεπτή ράβδο ($\varnothing$ 4 mm) στην οπή που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό. (Εικ. L)
 4. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (15). (Εικ. L)
 5. Αφαιρέστε το παξιμάδι, την μπροστινή φλάντζα (16) και τον τροχό λείανσης (9) και την πίσω φλάντζα (16). (Εικ. L)
 6. Καθαρίστε τις φλάντζες.
 7. Η εγκατάσταση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα. Αναλώσιμα*: Λειαντικά μέσα, ψήκτρες άνθρακα, τραπεζοειδής ιμάντας

* Δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

11. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Τύπος σύνδεσης Υ

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!

- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Επίσης, οι διανομείς ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού με χώρο πώλησης ΗΗΕ εμβαδού τουλάχιστον 400 m², καθώς και οι διανομείς τροφίμων με συνολικό χώρο πώλησης εμβαδού τουλάχιστον 800 m², οι οποίοι προσφέρουν και διαθέτουν στην αγορά ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό είτε επανειλημμένα κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους είτε σε μόνιμη βάση, υποχρεούνται να παραλαμβάνουν δωρεάν ΑΗΗΕ.
 - Κατά την παράδοση νέου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) σε τελικό χρήστη, αυτοί υποχρεούνται να παραλαμβάνουν δωρεάν, στον τόπο παράδοσης ή πολύ κοντά σε αυτόν, απόβλητο ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) του τελικού χρήστη, ίδιου τύπου εξοπλισμού, το οποίο να επιτελεί ουσιαστικά τις ίδιες λειτουργίες με τον νέο εξοπλισμό. Επιπλέον, χωρίς την αγορά ΗΗΕ, οι διανομείς υποχρεούνται, κατόπιν αιτήματος του τελικού χρήστη, να παραλαμβάνουν δωρεάν, στο κατάστημα λιανικής ή πολύ κοντά σε αυτό, έως τρία ΑΗΗΕ ανά τύπο εξοπλισμού, εφόσον καμία από τις εξωτερικές διαστάσεις τους δεν υπερβαίνει τα 25 cm. Στην περίπτωση πωλήσεων με χρήση τηλεπικοινωνιακών μέσων, χώροι πώλησης του διανομέα θεωρούνται όλοι οι χώροι αποθήκευσης και αποστολής. Ενημερωθείτε επίσης από τον έμπορο της περιοχής σας σχετικά με τις τοπικές δυνατότητες επιστροφής ΑΗΗΕ.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό

επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

14. Πιθανές βλάβες

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Ο σταθμός ακονίσματος δεν λειτουργεί	• Δεν υπάρχει ρεύμα ή έγινε διακοπή ρεύματος • Βλάβη του καλωδίου επέκτασης • Βλάβη φινις ρευματοληψίας, κινητήρα ή διακόπτη	• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, την πρίζα και την ασφάλεια • Ελέγξτε το καλώδιο επέκτασης, αντικαταστήστε το άμεσα αν έχει υποστεί ζημιά • Αναθέστε τον έλεγχο ή την επισκευή του κινητήρα ή του διακόπτη σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ή ζητήστε την αντικατάστασή τους με γνήσια εξαρτήματα.
Ο σταθμός ακονίσματος ακονίζει με διακοπές	• Βλάβη του καλωδίου επέκτασης • Εσωτερικό σφάλμα • Βλάβη διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	• Ελέγξτε το καλώδιο επέκτασης, αντικαταστήστε το άμεσα αν έχει υποστεί ζημιά • Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών • Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Ο τροχός λείανσης θερμαίνεται πολύ	Ο τροχός λείανσης είναι στομωμένος ή έχει υποστεί ζημιά	Αντικαταστήστε τον τροχό λείανσης
Ο κινητήρας βουίζει, αλλά ο τροχός λείανσης παραμένει ακίνητος	Μπλοκαρισμένος τροχός λείανσης	Αφαιρέστε το αντικείμενο
Ασυνήθιστοι κραδασμοί	Βλάβη του τροχού λείανσης	Αντικαταστήστε τον τροχό λείανσης

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați căști antifonice!
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins:	Pagină:
1. Introducere.....	59
2. Descrierea aparatului (fig. 1/B/D/L).....	59
3. Pachetul de livrare.....	59
4. Utilizarea conformă cu destinația.....	60
5. Indicații de securitate.....	60
6. Date tehnice.....	63
7. Pregătiți-vă pentru punerea în funcțiune.....	64
8. Punerea în funcțiune	64
9. Indicații de lucru.....	65
10. Întreținerea curentă	66
11. Depozitare.....	66
12. Branșamentul electric.....	66
13. Eliminare ca deșeu și revalorificare	67
14. Posibile defecte	68
15. Declarația UE de conformitate (disponibilă online începând cu 20.01.2027 – scanați codul QR).....	93

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucțiunilor de operare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare trebuie să vă faciliteze cunoașterea unelei dumneavoastră și folosirea acesteia conform posibilităților de utilizare conform destinației. Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu unealta și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a unelei.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea unelei. Păstrați manualul de utilizare într-o pungă de plastic împreună cu unealta pentru a o proteja de murdărie și umiditate. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La uneltă au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea unelei și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1/B/D/L)

1. Disc rotativ cpl.
2. Masă de sprijin
- 3a. Șurub de fixare
- 3b. Șurub de fixare
4. Opritorul lanțului
5. Plăci de ghidare
6. Șină de ghidare
7. Piuliță de fixare
8. Șurub de reglaj (pentru adâncimea de șlefuit)
9. Disc de șlefuire
10. Apărătoare
11. Mâner
12. Comutator de Pornire / Opre
13. Cap de șlefuire
14. Șuruburi
15. Piuliță
16. Flanșă
17. Capac de protecție

3. Pachetul de livrare

- Stație pentru ascuțit
- Disc rotativ (1)
- Piuliță de fixare (7)
- Manual de utilizare
- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

ATENȚIE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

4. Utilizarea conformă cu destinația

Stația pentru ascuțit este adecvată pentru ascuțirea lanțurilor de ferăstrău.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială.

Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE: Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.** Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plite și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, micii ascuțite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică.** Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate provoca vătămări grave.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi o mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte de siguranță aderentă, cască de protecție sau căști antiacustice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.

Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

- d) **Înlățurați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și tratarea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică pe care nu o mai puteți conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.
- 1) **Instrucțiuni de siguranță pentru mașinile de tăiat și șlefuit**
 - a) **Să fie în afara planului discului rotativ de șlefuire și a persoanelor din apropiere.** Capacul de protecție este conceput pentru a proteja operatorul de fragmente și de contactul accidental cu corpul de șlefuire.
 - b) **Utilizați numai discuri de separare conectate consolidat sau cu diamant pentru unealta dvs. electrică.** Simplul fapt că puteți fixa accesoriul la unealta electrică nu garantează utilizarea în siguranță.
 - c) **Turația admisă a sculei de lucru trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă indicată pe unealta electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este admis, se pot rupe și pot fi aruncate.

- d) **Corpurile de șlefuit se vor folosi numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. De exemplu: Nu șlefuiți niciodată cu suprafața laterală a unui disc de separare.** Discurile de separare sunt destinate îndepărtării materialului cu muchia discului. Influența laterală a forței asupra acestor corpuri de șlefuit poate provoca ruperea lor.
 - e) **Utilizați întotdeauna flanșe de strângere nedeteriorate cu dimensiunea și forma corectă pentru discul de șlefuit ales de dumneavoastră.** Flanșa potrivită sprijină discul de șlefuire și micșorează astfel pericolul rușii discului de șlefuire.
 - f) **Diametrul exterior și grosimea uneltei de lucru trebuie să corespundă dimensiunilor uneltei dumneavoastră electrice.** Unelele de lucru dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
 - g) **Discurile de șlefuire și flanșa trebuie să se potrivească exact cu arborele de șlefuit de la unealta dumneavoastră electrică.** Unelele electrice care nu se potrivesc exact cu arborele de șlefuit al uneltei electrice se rotesc neuniform, vibrează foarte puternic și pot cauza pierderea controlului.
 - h) **Nu utilizați discuri de șlefuire deteriorate.** Controlați înainte de fiecare utilizare discurile de șlefuire cu privire la ciobituri și fisuri. Dacă unealta electrică sau discul de șlefuire cade, verificați dacă sunt deteriorate sau utilizați un disc de șlefuire nedeteriorat. Dacă ați controlat și montat discul de șlefuire, lăsați aparatul să funcționeze timp de 1 minut la turație maximă și staționați în afara planului discului de șlefuire aflat în rotație. De regulă discurile de șlefuire deteriorate se rup pe parcursul acestui timp de testare.
 - i) **Purtați echipament de protecție personal. În funcție de aplicație purtați apărătoare pentru față, pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este necesar, purtați mască anti-praf, echipament de protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorț special care vă protejează împotriva particulelor mici de material de șlefuit.** Apărătoarea pentru ochi trebuie să protejeze împotriva corpurilor străine care sunt aruncate la diferitele aplicații. Maska anti-praf sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful generat în timpul utilizării. Dacă sunteți expus timp îndelungat unui zgomot puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
 - j) **Nu permiteți accesul altor persoane în interiorul spațiului de siguranță al zonei dumneavoastră de lucru. Toți cei care pătrund în zona de lucru trebuie să poarte echipamentul de protecție personal.** Bucăți ale piesei sau ale uneltelor de lucru rupte pot fi aruncate și în afara zonei directe de lucru putând cauza vătămări.
 - k) **Țineți conductorul de racord la distanță de unelte de lucru aflate în rotație.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, conductorul de racord poate fi tăiat sau prins și mâna sau brațul dumneavoastră poate ajunge în unealta de lucru aflată în rotație.
 - l) **Curățați periodic fantele de ventilație ale uneltei electrice.** Suflanta motorului atrage praf în carcasă și o acumulare mare de praf metallic poate genera pericole electrice.
 - m) **Nu utilizați unealta electrică în apropierea materialelor inflamabile. Nu utilizați unealta electrică dacă aceasta stă pe o suprafață inflamabilă, de exemplu lemn.** Scânteile ar putea aprinde aceste materiale.
 - n) **Nu utilizați unelele de lucru care necesită agenți de răcire lichizi.** Utilizarea apei sau altor agenți de răcire lichizi poate provoca o electrocutare.
- 2) Reculul și indicații de securitate corespunzătoare**
- Recul este reacția bruscă produsă de un disc rotativ de separare agățat sau blocat. Agățarea sau blocarea duce la o oprire bruscă a uneltei rotative de lucru. Astfel, un agregat de tăiat și șlefuit necontrolat va fi accelerat în sus în direcția operatorului.
- Dacă de ex. se agăță sau se blochează un disc de separare în piesa de prelucrat, muchia discului de separare care pătrunde în piesă se poate agăță producând astfel ciobirea discului de separare sau un recul. Se poate produce și ruperea discului de separare.
- Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a uneltei electrice. Acesta poate fi prevenit prin măsurile de precauție adecvate, conform descrierii următoare.
- a) **Țineți ferm unealta electrică și aduceți corpul și brațele dumneavoastră într-o poziție în care puteți rezista forțelor reculului.** Operatorul poate stăpâni reculul și forțele de reacție prin măsuri de precauție adecvate.

- b) **Evitați zona din fața și din spatele discului de separare aflat în rotație.** La un recul, agregatul de tăiat și șlefuit se operează în sus în direcția operatorului.
- c) **Nu utilizați un lanț, o pânză de tăiat lemnul sau o pânză de ferăstrău zimțată sau un disc abraziv cu diamant segmentat cu fante mai mari de 10 mm lățime.** Astfel de unelte de lucru cauzează deseori reculuri sau pierderea controlului asupra unelei electrice.
- d) **Evitați blocarea discului de separare sau presiunea excesivă de contact. Nu executați tăieri exagerat de adânci.** O suprasolicitare a discului de separare mărește solicitarea acestuia și tendința de înțepenire sau blocare și astfel posibilitatea unui recul sau a unei rupei a corpului de șlefuit.
- e) **În cazul în care discul de separare se înțepește sau întrerupeți lucrul, deconectați aparatul și țineți agregatul de tăiat și șlefuit nemișcat până la oprirea discului. Nu încercați niciodată să extrageți discul de separare încă în funcțiune din tăietură, în caz contrar putându-se produce un recul.** Determinați și înlăturați cauza care a dus la înțepenire.
- f) **Nu reporniți scula electrică cât timp ea se mai află în piesa de lucru. Așteptați mai întâi ca discul de separare să atingă turația maximă înainte să continuați să executați tăietura.** În caz contrar, discul se poate agăța, poate sări din piesa de lucru sau poate provoca un recul.
- g) **Sprîjiniți piesele mari pentru a diminua riscul unui recul datorită blocării discului de separare.** Piesele mari se pot încovoia sub greutatea lor proprie. Este necesar să rezemați piesa pe ambele părți ale discului și anume atât în apropierea tăieturii, cât și la muchie.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

ATENȚIE: În funcție de modul de utilizare a sculei electrice, valorile reale pot diferi de cele indicate, după caz. Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore. În acest proces, este important să se ia în considerare întreaga secvență operațională.

Aceasta include, de asemenea, momentele în care unealta electrică funcționează fără sarcină și momentele în care este oprită.

Măsurile adecvate cuprind printre altele o întreținere curentă și mentenanță regulată a sculei electrice și a uneltelor de lucru, pauze regulate, precum și o planificare corectă a proceselor de muncă.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu o alta.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.

6. Date tehnice

Tensiune nominală	230 V~ / 50 Hz
Putere consumată	220 W
Turația de mers în gol	7500 min ⁻¹
Unghi de reglare	35° - 0° - 35°
Ø discuri de șlefuire (interior)	10 mm
Ø discuri de șlefuire (exterior)	100 mm
Grosimea discului de șlefuire	3,2 mm
Protecție izolată	II
Masă	1,8 kg

Valori zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 61029.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	87 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	100 dB

Incertitudinea K_{WA}

3 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 61029.

Polizare

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații $a_h = 3,73 \text{ m/s}^2$
Incertitudine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Avertizare!

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform procedurii de verificare normat și, independent de tipul și modul în care este utilizată scula electrică, se poate modifica și în cazuri excepționale se poate situa peste valoarea indicată.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu o alta.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru estimarea influențelor negative.

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.

7. Pregătiți-vă pentru punerea în funcțiune

Pentru a asigura funcționarea corectă a mașinii, urmați instrucțiunile din acest manual.

Mai trebuie să faceți următoarele:

- Montarea discului rotativ
- Amplasarea în siguranță a aparatului

Montarea discului rotativ

1. Așezați discul rotativ (1) pe masa de sprijin (2). (Fig. A)
2. Înșurubați piulițele de fixare (7) pe șurubul de prindere. (Fig. B)

Montajul stației pentru ascuțit pe un banc de lucru

Dispozitivul trebuie să fie atașat în siguranță la un colț al unui banc de lucru sau al unei mese pentru o ma-

nevrare sigură. Dacă este posibil, utilizați toate cele trei puncte de atașare.

Asigurați-vă însă că deschiderea pentru lanțul ferăstrăului și accesul la piulița de fixare rămân libere. (Fig. C)

Sfat util: În plus, vă recomandăm o suprafață din cauciuc pentru reducerea zgomotului și a vibrațiilor (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Așezați aparatul într-un loc care îndeplinește următoarele condiții:

- antiderapant
- fără vibrații
- plan
- curat și uscat
- fără pericole de împiedicare
- condiții de iluminare suficiente

8. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Recordul la rețeaua electrică

Comparați tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a dispozitivului, de ex. 230 V, cu tensiunea de rețea și conectați stația pentru ascuțit la priza corespunzătoare și împământată corespunzător.

Motorul de curent alternativ:

Folosiți o priză Schuko, tensiune de rețea 230 V, cu întrerupător de protecție la curent de defect și siguranță de 10 A cu reacție întârziată.

Utilizați cabluri de alimentare sau de prelungire cu o secțiune a conductorului de minimum 1,5 mm².

Pornirea

Nu utilizați aparatul în cazul în care comutatorul nu poate fi pornit și oprit. Comutatoarele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite imediat de către Serviciul pentru clienți.

Apăsați „I” de pe comutatorul de pornire/oprire.

Oprirea

Pentru a opri produsul, apăsați „0” de pe comutatorul de pornire/oprire.

9. Indicații de lucru

⚠ Înainte de a începe lucrul, rețineți următoarele:

- Locul de muncă este curățat?
- Este stația pentru ascuțit montată pe un banc de lucru?
- Aparatul nu trebuie pus în funcțiune până când nu ați citit acest manual de exploatare, nu ați respectat toate instrucțiunile specificate și până când aparatul nu a fost montat în conformitate cu descrierea!

Lucrul cu stația pentru ascuțit

⚠ Discul de șlefuire trebuie să fie acoperit pe cât posibil cu ajutorul capacului de protecție (17). Desfaceți ambele șuruburi (14) și reglați corespunzător capacul de protecție. Fig. D

⚠ Țineți mâinile întotdeauna la distanță sigură față de discul de șlefuire.

- Nu utilizați discuri de șlefuire deteriorate sau altele care și-au modificat forma.
- Nu începeți lucrul până când discul de șlefuire nu atinge viteza maximă.
- Este permisă numai prelucrarea lanțurilor de ferăstrău care pot fi așezate și care pot fi ghidate în siguranță.

Ascuțirea lanțurilor de ferăstrău

Înainte de fiecare setare la aparat:

- Opriti aparatul
- Așteptați ca discul de șlefuire să se oprească
- Scoateți fișa de rețea

Șlefuirea tuturor elementelor de tăiere

Pentru a ascuți o muchie a elementelor de tăiere, procedați după cum urmează:

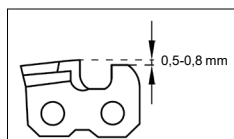
1. Setati unghiul de șlefuire: Prin desfacerea piulițelor de fixare (7), rotiți discul rotativ la cca. 30° și strângeți din nou piulița de fixare.
- ⚠ Muchiile elementelor de tăiere sunt, de obicei, ascuțite într-un unghi cuprins între 30 și 35 de grade.
2. Slăbiți șurubul de fixare (3b) și așezați lanțul de ferăstrău în șina de ghidare (6) între plăcile de ghidare (5). (Fig. E)
3. Pliati în jos opritorul lanțului (4) și trageți lanțul de ferăstrău înapoi, până când elementul de tăiere care urmează să fie ascuțit se află pe opritor. (Fig. F)
4. Pentru o aliniere precisă, trageți capul de șlefuire (13) pe elementul de tăiere. Reglați distanța prin intermediul șurubului de fixare (3a), astfel încât discul de șlefuire să atingă elementul de tăiere. În plus, reglați adâncimea de șlefuit cu șurubul de reglare (8). (Fig. G)

5. Strângeți șurubul de fixare (3b) → Lanțul de ferăstrău este fixat. (Fig. H)
6. Șlefuiți cu atenție marginea de tăiere a elementului de tăiere.
- ⚠ Pentru a preveni deteriorarea lanțului de ferăstrău, șlefuiți cât mai scurt posibil și numai cât de mult material este necesar. (Fig. I)
7. Șlefuiți fiecare a doua margine de tăiere, efectuând pașii 5 și 6.
- ⚠ Marcați primul element de tăiere, de ex. cu o linie de cretă. Acest lucru vă împiedică să ascuțiți de două ori elementele de tăiere.
8. Rotiți discul rotativ la 30° de pe cealaltă parte și șlefuiți marginile de tăiere rămase, așa cum este descris mai sus.

Reglarea distanței limitatorului de adâncime

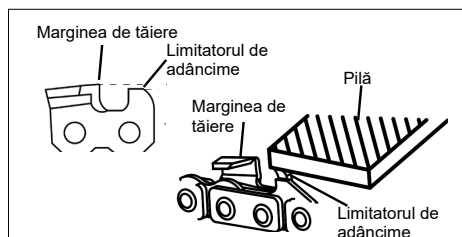
Dacă toate marginile de tăiere ale elementelor de tăiere sunt ascuțite, lanțul de ferăstrău va fi ascuțit, dar nu poate fi tăiat.

Prin urmare, trebuie să existe întotdeauna o distanță a limitatorului de adâncime (= distanța dintre limitatorul de adâncime și marginea de tăiere). De obicei, este cuprinsă între 0,5 și 0,8 mm.



⚠ O distanță excesivă a limitatorului de adâncime crește riscul de recul la tăiere. Pentru a face acest lucru, trebuie să verificați distanța în conformitate cu specificațiile lanțului dvs. de ferăstrău și să o ajustați cu o pilă, dacă este necesar.

⚠ Asigurați-vă că marginea anterioară a limitatorului de adâncime este rotunjită cu o pilă. Trebuie păstrată forma originală a elementului de tăiere.



10. Întreținerea curentă

⚠ **Avertizare!** Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Măsurile generale de întreținere curentă

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

Schimbarea discului de șlefuit

- Nu utilizați discuri de șlefuire deteriorate sau altele care și-au modificat forma.
 - Nu utilizați discuri de șlefuire care nu respectă caracteristicile specificate în acest manual de folosire.
1. Slăbiți capacele șuruburilor (14) și scoateți capacul de protecție (17). (Fig. J)
 2. Detașați apărătoarea (10). (Fig. K)
 3. Pentru a bloca discul de șlefuire, introduceți o șurubelniță sau o mandrină (Ø 4 mm) în orificiul furnizat. (Fig. L)
 4. Desfaceți piulițele (15). (Fig. L)
 5. Detașați piulițele, flanșa anterioară (16), discul de șlefuire (9) și flanșa posterioară (16). (Fig. L)
 6. Curățați flanșele.
 7. Montarea se realizează în ordine inversă.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Mijloc de șlefuire, perie de cărbune, curea trapezoidală

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

11. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

12. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 230 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Tipul racordului Y

Dacă conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

13. Eliminare ca deșeu și revalorificare

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:

- Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Distribuitorii care dispun de o suprafață de vânzare pentru echipamente electrice și electronice de cel puțin 400 m², precum și distribuitorii de produse alimentare cu o suprafață totală de vânzare de cel puțin 800 m², care oferă și pun la dispoziție pe piață echipamente electrice și electronice de mai multe ori pe parcursul anului calendaristic sau în mod permanent, sunt la rândul lor obligați să preia gratuit echipamentele electrice și electronice vechi.
- La predarea unui echipament electric sau electronic nou către un utilizator final, aceștia trebuie să preia în mod gratuit un deșeu electric și electronic al utilizatorului final, de același tip, care, în esență, îndeplinește aceleași funcții ca și echipamentul nou, la locul predării sau în imediata apropiere a acestuia, precum și, la cererea utilizatorului final, fără a fi necesară achiziționarea unui echipament electric sau electronic, să preia gratuit, în magazinul de vânzare cu amănuntul sau în imediata apropiere a acestuia, până la trei deșeuri electrice și electronice de același tip, cu dimensiuni exterioare care nu depășesc 25 cm. În cazul vânzării folosind mijloace de comunicare la distanță, toate suprafețele de depozitare și de expediere sunt considerate a fi suprafețe de vânzare ale distribuitorului. Informații-vă la comerciantul dvs. despre posibilitățile de returnare locale.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

14. Posibile defecte

Defecțiune	Cauza posibilă	Eliminare
Stația pentru ascuțit nu funcționează	- Nu există curent sau există o pană de curent - Cablu prelungitor defect - Fișa de rețea, motorul sau comutatorul defect	- Verificați alimentarea cu energie electrică, priza, siguranța - Verificați cablul prelungitor, înlocuiți imediat cablul defect - Motorul sau comutatorul trebuie verificate ori reparate de un electrician autorizat sau înlocuite cu piese originale.
Stația pentru ascuțit efectuează ascuțirea cu întreruperi	- Cablu prelungitor defect - Eroare internă - Comutator de pornire/oprire defect	- Verificați cablul prelungitor, înlocuiți imediat cablul defect - Adresați-vă serviciului dumneavoastră pentru clienți - Adresați-vă serviciului dumneavoastră pentru clienți
Discul de șlefuire se încălzește	Discul de șlefuire este tocit sau defect	Schimbarea discului de șlefuire
Motorul huruie, discul de șlefuire se oprește	Discul de șlefuire se blochează	Îndepărtați obiectul
Vibrații neobișnuite	Discul de șlefuire este defect	Schimbarea discului de șlefuire

Objašnjenje simbola na uređaju

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite štitnike za uši!
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za disajne organe!
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:	Strana:
1. Uvod	71
2. Opis uređaja (sl. 1/B/D/L)	71
3. Opseg isporuke	71
4. Namenska upotreba	72
5. Sigurnosne napomene	72
6. Tehnički podaci	75
7. Pripreme za puštanje u rad	76
8. Stavljanje u pogon	76
9. Radna uputstva	76
10. Održavanje	77
11. Skladištenje	78
12. Električni priključak	78
13. Odlaganje na otpad i reciklaža	78
14. Moguće smetnje	79
15. EU izjava o usaglašenosti (dostupna onlajn od 20.01.2027. – skenirajte QR kod)	93

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstva za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Priručnik za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje sa alatom i korišćenje njegovih opcija primene.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim alatom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja alata.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada alata koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini alata. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo. Na alatu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje alatom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1/B/D/L)

1. Obrtni tanjir, kompl.
2. Sto podloge
- 3a. Zavrtanj za pričvršćivanje
- 3b. Zavrtanj za pričvršćivanje
4. Graničnik lanca
5. Ploče za vođenje
6. Šina za vođenje
7. Navrtka za fiksiranje
8. Zavrtanj za podešavanje (za dubinu brušenja)
9. Brusni disk
10. Poklopac
11. Rukohvat
12. Prekidač za uključivanje/isključivanje
13. Brusna glava
14. Zavrtnji
15. Navrtka
16. Prirubnica
17. Zaštitna pokrivka

3. Opseg isporuke

- Stanica za oštrenje
- Obrtni tanjir (1)
- Navrtka za fiksiranje (7)
- Priručnik za upotrebu
- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namenska upotreba

Stanica za oštrenje namenjena je za oštrenje lanaca testere.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na akumulator (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. **Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** **Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** **Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od klizanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Ukoliko prilikom nošenja

električnog alata držite prst na prekidaču ili uključeni električni alat priključite na strujno napajanje, može doći do nesreće.

- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobri- nite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od po- kretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbed- nosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upo- znati sa električnim alatom nakon čestog ko- rišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata ćete bolje i bezbednije obavljati radove u datom opsegu performansi.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključiti predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podeša- vanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opre- za sprečavaju nenamerno puštanje u rad električ- nog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili proči- tale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.

- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi bespre- korno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite elek- trični uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše odr- žavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i či- stim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim na- menom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, či- sti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Kli- zave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim ala- tom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom kori- sti samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- 1) **Bezbednosne napomene za brusilice za od- secanje**
 - a) **Vi i osobe koje se nalaze u blizini treba da se nalazite van ravni rotirajućeg brusnog diska.** Zaštitna hauba treba da štiti rukovaoca od odlo- mljenih komada i slučajnog kontakta sa brusnim telom.
 - b) **Koristite isključivo kompozitne ojačane ili di- jamantske ploče za odsecanje za vaš električ- ni alat.** Samo zato što se pribor može pričvrsti- ti na vaš električni alat, ne znači da je upotreba bezbedna.
 - c) **Pouzdan broj obrtaja umetka alata mora da bude najmanje jednak maksimalnom broju obrtaja navedenom na električnom alatu.** Pri- bor koji se obrće brže od dozvoljenog, može da se polomi i razleti.

- d) **Brusna tela smeju da se koriste isključivo za preporučene opcije upotrebe. Na primer: Nikada ne brusite bočnu površinu ploče za odsecanje.** Ploče za odsecanje su predviđene za skidanje materijala ivicom ploče. Delovanje bočne sile na ova brusna tela može da ih slomi.
 - e) **Koristite uvek neoštećene stezne pribornice odgovarajuće veličine i oblika za brusni disk koji ste izabrali.** Prikladne pribornice podupiru brusni disk i tako smanjuju opasnost od loma brusnog diska.
 - f) **Spoljašnji prečnik i debljina umetka alata moraju odgovarati datim dimenzijama vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionisani umetci alata ne mogu da se dovoljno zaštite i kontrolišu.
 - g) **Brusni diskovi i pribornice moraju da tačno odgovaraju brusnom vretenu vašeg električnog alata.** Umetci alata, koji ne naležu tačno na brusno vreteno električnog alata, obrću se neravnomerno, jako vibriraju i mogu da dovedu do gubitka kontrole.
 - h) **Ne koristite oštećene brusne diskove. Pre svakog korišćenja kontrolišite brusne diskove u pogledu odlamanja i pukotina. Ako električni alat ili brusni disk padne, proverite da li je oštećen ili koristite neoštećen brusni disk. Kada ste prekontrolisali i stavili brusni disk, Vi i osobe u blizini treba da se držite van ravnih rotirajućeg brusnog diska i pustite uređaj da 1 min radi sa maksimalnim brojem obrtaja.** Oštećeni brusni diskovi se najčešće slome u toku ovog perioda testiranja.
 - i) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Zavisno od primene nosite punu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ukoliko je potrebno, nosite masku za prašinu, štitnike za uši, zaštitne rukavice ili specijalnu keclju, koja će Vas štititi od sitnih čestica brušenja i materijala.** Zaštita za oči mora da štiti od stranih tela koja lete unaokolo, a koja nastaju pri različitim načinima primene. Maska za prašinu ili zaštitu disajnih puteva mora da filtrira prašinu koja se stvara prilikom primene. Ako ste dugo izloženi buci, može doći do gubitka sluha.
 - j) **Kod drugih osoba vodite računa o bezbednom rastojanju od vašeg radnog područja. Svako ko stupi u radno područje, mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Delovi slomljeni umetaka alata mogu da odlete i da prouzrokuju povrede i izvan direktnog radnog područja.
 - k) **Držite priključni vod dalje od rotirajućih alata za umetanje.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, može doći do presecanja ili zahvatanja priključnog voda i vaša šaka ili ruka može da dospe do rotirajućeg alata za umetanje.
 - l) **Redovno čistite ventilacione proreze vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i jake naslage metalne prašine mogu prouzrokovati električne opasnosti.
 - m) **Nemojte koristiti električni alat u blizini zapaljivih materijala. Nemojte koristiti električni alat ako stoji na zapaljivoj površini kao što je na primer drvo.** Varnice bi mogle zapaliti takve materijale.
 - n) **Nemojte koristiti umetke alata, koji zahtevaju tečna rashladna sredstva.** Upotreba vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može da dovede do strujnog udara.
- 2) Povratni trzaj i odgovarajuće sigurnosne napomene**
- Trzaj je nagla reakcija usled zaglavljivanja ili blokiranja rotirajuće ploče za odsecanje. Zaglavljivanje ili blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg alata za umetanje. Na taj način dolazi do ubrzanja nekontrolisanog reznog brusnog agregata prema gore u smeru rukovaoca.
- Ako je npr. ploča za odsecanje zaglavljena u obratku ili blokirana, ivica ploče za odsecanje koja uranja u obradak može da se zaglavi i usled toga može doći do odsakavanja ploče za odsecanje ili stvaranja povratnog trzaja. Pri tom se ploče za odsecanje mogu i slomiti.
- Do povratnog trzaja dolazi usled pogrešne ili neispravne upotrebe električnog alata. To se može sprečiti preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti, kao što je opisano u nastavku.
- a) **Čvrsto držite električni alat i dovedite vaše telo i vaše ruke u položaj u kome možete da savladate silu povratnog trzaja.** Rukovalac preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti može kontrolisati silu povratnog trzaja i silu reakcije.
 - b) **Izbegavajte područje ispred i iza rotirajuće ploče za odsecanje.** Prilikom povratnog rezni brusni agregat biva potisnut prema gore u smeru rukovaoca.
 - c) **Nemojte da koristite list lanca, list za rezbarenje ili ozubljeni list testere list segmentirani dijamantski disk sa prorezima širim od 10 mm.** Takvi umeci alata često prouzrokuju povratni trzaj ili gubitak kontrole nad električnim alatom.

- d) Sprečite blokiranje ploče za odsecanje ili preveliki pritisak prislanjanja. Nemojte izvoditi pre-duboke rezove. Preopterećenje ploče za odseca-nje povećava njihovo opterećenje i osetljivost na zaglavlivanje ili blokiranje i samim tim mogućnost povratnog trzaja ili loma brusnog tela.
- e) Ako ploča za odsecanje zapne ili ukoliko pre-kinete s radom, isključite uređaj i držite rezni brusni agregat mirno dok disk ne prestane da se okreće. Nikada ne pokušavajte rotirajuću ploču za odsecanje odstraniti iz reza, jer u su-protnom može doći do povratnog trzaja. Utvr-dite i otklonite uzrok zaglavljivanja.
- f) Nemojte ponovo uključivati električni alat, dok se nalazi u radnom predmetu. Sačekajte da ploča za odsecanje prvo dostigne pun broj obrtaja pre opreznog nastavka sečenja. U pro-tivnom se disk može zaglaviti, iskočiti iz radnog predmeta ili prouzrokovati povratni trzaj.
- g) Poduprite velike radne predmete, kako biste umanjili opasnost od povratnog trzaja zbog zaglavljenih ploče za odsecanje. Veći radni predmeti mogu da se saviju pod njihovom sop-stvom težinom. Radni predmet mora da se po-dupre s obe strane, kako u blizini reza odsecanja, tako i na ivici.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okol-nostima može da negativno utiče na aktivne ili pasiv-ne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

PAŽNJA: Zavisno od načina na koji upotrebljavate električni alat, stvarne vrednosti mogu da odstupaju od navedenih. Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od opterećenja bukom. Kod ovog postupka je važno uzeti u obzir celu radnu sekvencu. Ovo uključuje i momente u kojima električni alat radi bez opterećenja, i momente u kojima on biva isključen.

Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju redovno čišćenje i servisiranje električnog alata i električnih alata, redovne pauze i odgovarajuće planiranje radnih procesa.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električ-nim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitni-ci za uši.
- Štete po zdravlje, koje su rezultat vibracija šaka-ruka, ukoliko se uređaj koristi duže vreme ili ukoliko se njime ne rukuje propisno i ako se on ne održava propisno.

6. Tehnički podaci

Nominalni napon	230 V~ / 50 Hz
Potrošnja energije	220 W
Broj obrtaja u praznom hodu	7500 min ⁻¹
Ugao za podešavanje	35° - 0° - 35°
Ø brusnog diska (unutrašnji)	10 mm
Ø brusnog diska (spoljni)	100 mm
Debljina brusnog diska	3,2 mm
Sa zaštitnom izolacijom	II
Težina	1,8 kg

Vrednosti buke

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 61029.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	87 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	100 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 61029.

Brušenje

Vrednost emisije vibracija a_h = 3,73 m/s²
 Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardnim metodama ispitivanja i, u zavisnosti od vrste i metode načina na koji se električni alat koristi, može da se promeni, a u izuzetnim slučajevima i da bude veća od specificirane vrednosti.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu uticaja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.

7. Pripreme za puštanje u rad

Da bi se obezbedilo besprekorno funkcionisanje mašine, sledite instrukcije iz ovog uputstva.

Morate da učinite još sledeće:

- Montirati obrtni tanjir
- Bezbedno postaviti uređaj

Montaža obrtnog tanjira

1. Postavite obrtni tanjir (1) na sto podloge (2). (Sl. A)
2. Navrtnite navrtku za pričvršćivanje (7) na zavrtnj za fiksiranje. (sl. B)

Montaža stanice za oštrenje na radni sto

Uređaj u svrhu bezbednog rukovanja mora da se čvrsto montira u jednom uglu radnog stola ili nekog običnog stola. Ako je moguće, u tu svrhu koristite sve tri tačke pričvršćivanja. Pritom vodite računa da udubljenje za lanac testere kao i prilaz navrtki za fiksiranje budu slobodni. (sl. C)

Savet: Dodatno preporučujemo gumenu podlogu za smanjenje buke i vibracija (nije sadržan u opsegu isporuke).

Postavite uređaj na mestu koje ispunjava sledeće uslove:

- nije klizavo
- nema vibracija

- ravno
- čisto i suvo
- nema opasnosti od saplitanja
- dovoljni uslovi u pogledu svetla

8. Stavljanje u pogon

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Priključivanje na struju

Uporedite napon na tipskoj pločici uređaja, npr. 230 V, sa mrežnim naponom i priključite stanicu za oštrenje na odgovarajuću i propisnu utičnicu.

Motor naizmenične struje:

Koristite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon od 230 V sa zaštitnim prekidačem za struju kvara i trošnim osiguračem od 10 A.

Koristite kablove za napajanje odn. produžne kablove sa poprečnim presekom žice od najmanje 1,5 mm².

Uključivanje

Ne koristite uređaj kod kog se prekidač ne može uključiti, i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah da budu popravljani ili zamenjeni u servisu.

Pritisnite „I“ prekidača za uključivanje/isključivanje.

Isključivanje

Za isključivanje uređaja pritisnite „0“ prekidača za uključivanje/isključivanje.

9. Radna uputstva

⚠ Pre početka rada obratite pažnju na sledeće:

- Radno mesto je uređeno?
- Da li je stanica za oštrenje čvrsto montirana na radnom stolu?
- Ne smete da pustite uređaj u rad, pre nego što pročitate ovo uputstvo za rad, ispoštujete sve navedene napomene i uređaj propisno montirali kao što je opisano!

Rad sa stanicom za oštrenje

⚠ Brusni disk zaštitnom pokrivkom (17) mora biti pokriven koliko je moguće. U tu svrhu odvijte oba zavrtnja (14) i podesite zaštitnu pokrivku na odgovarajući način. Sl. D

⚠ Uvek držite ruke na bezbednom rastojanju od rotirajućeg brusnog diska.

- Ne koristite oštećene ili deformisane brusne diskove.
- Radite tek kada brusni disk dostigne maksimalni broj obrtaja.
- Smeju da se obrađuju samo lanci testere koji mogu da se bezbedno postave i vode.

Oštrenje lanac testere

Pre svakog podešavanja na uređaju:

- Ugasite uređaj
- Sačekati potpuno zaustavljanje brusnog diska
- Izvucite mrežni utikač

Brušenje svih reznih karika

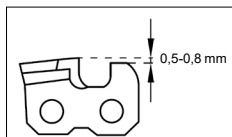
Za brušenje oštrice reznih karika postupite na sledeći način:

1. Podešavate ugao brušenja: Odvijanjem navrtke za fiksiranje (7) okrećete obrtni tanjir na oko 30° i ponovo pritegnite navrtku za fiksiranje.
- △ Oštrice reznih karika se obično bruse pod uglom između 30 i 35 stepeni.
2. Odvijte zavrtanj za pričvršćivanje (3b) i stavite lanac testere u šinu za vođenje (6) između ploča za vođenje (5). (sl. E)
3. Sklopite graničnik lanca (4) prema dole i povucite lanac testere unazad sve dok rezna karika koja se brusi ne nalegne na graničnik. (Sl. F)
4. Za precizno poravnavanje povucite brusnu glavu (13) prema reznj karici. Podesite rastojanje zavrtanjem za pričvršćivanje (3a) tako da brusni disk dodiruje reznju kariku. Dodatno regulišite dubinu brušenja pomoću zavrtanja za podešavanje (8). (sl. G)
5. Pritegnite zavrtanj za pričvršćivanje (3b) → lanac testere je fiksiran. (sl. H)
6. Oprezno brusite oštricu rezne karice.
- △ Da biste sprečili oštećenja na lancu testere, brusite što kraće i skinite samo onoliko materijala koliko je potrebno. (sl. I)
7. Brusite svaku drugu oštricu tako što izvršavate korake 5 i 6.
- △ Označite prvu reznju kariku, npr. kredom. Tako sprečavate da se rezne karice dva puta oštire.
8. Okrenite obrtni tanjir na 30° na drugoj strani i kao što je gore opisano brusite preostale oštrice.

Podešavanje rastojanja graničnika za dubinu

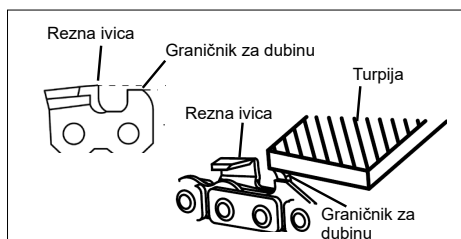
Kada su sve oštrice reznih karika naoštrene, vaš lanac testere je oštar, ali možda neće seći.

Zbog toga takođe uvek mora da postoji graničnik za dubinu (= rastojanje između graničnika za dubinu i rezne ivice). Po pravilu ono iznosi 0,5 – 0,8 mm.



△ Preveliko rastojanje graničnika za dubinu povećava opasnost od povratnog trzaja pri sečenju testerom. U ovu svrhu morate u skladu sa podacima vašeg lanca testere proveriti rastojanje i po potrebi skinuti turpijom.

△ Vodite računa da prednju ivicu graničnika za dubinu zaoblite turpijom. Prvobitni oblik rezne karice mora se zadržati.



10. Održavanje

△ **Upozorenje!** Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Opšte mere održavanja

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

Zamena brusnog diska

- Ne koristite oštećene ili deformisane brusne diskove.
 - Nemojte koristiti brusne diskove čije karakteristike nisu u skladu sa onima koje su navedene u ovom uputstvu za rad.
1. Odvijte poklopce zavrtneja (14) i skinite zaštitnu pokrivku (17). (sl. J)
 2. Skinite poklopac (10). (sl. K)

3. Za blokiranje brusnog diska gurnite odvijač ili trn (Ø 4 mm) u za to predviđenu ru. (sl. L)
4. Odvijte navrtku (15). (sl. L)
5. Skinite navrtku, prednju priрубnicu (16) i brusni disk (9) i zadnju priрубnicu (16). (sl. L)
6. Očistite priрубnice.
7. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnog habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Brusno sredstvo, grafitna četkica, klinasti remen

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

11. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži. Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.

- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Vrsta priključka Y

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Distributeri sa prodajnom površinom za električne i elektronske uređaje od najmanje 400 m² kao i distributeri namirnica sa ukupnom prodajnom površinom od najmanje 800 m², koji više puta tokom kalendarske godine ili trajno nude električne i elektronske uređaje i stavljaju ih na raspolaganje na tržištu, takođe imaju obavezu da prime nazad stare električne i elektronske uređaje.
 - Prilikom predaje novog električnog ili elektronskog uređaja krajnjem korisniku, oni moraju da besplatno prime nazad od krajnjeg korisnika stari

- uređaj istog tipa koji u suštini obavlja iste funkcije kao i novi uređaj, na mestu prodaje ili u njegovoj neposrednoj blizini, kao i da bez kupovine električnog ili elektronskog uređaja, na zahtev krajnjeg korisnika, besplatno prime nazad do tri stara uređaja po jednoj vrsti uređaja, od kojih nijedan ne prelazi 25 cm po bilo kojoj spoljnoj dimenziji, u maloprodajnoj radnji ili u njenoj neposrednoj blizini. U slučaju prodaje korišćenjem sredstava komunikacije na daljinu, sve skladišne i otpremne površine distributera smatraju se prodajnim površinama. Takođe se kod svog prodavca informišite o mogućnostima vraćanja na licu mesta.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
 - Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
 - Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

14. Moguće smetnje

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje
Stanica za oštrenje ne radi	• Nema struje ili nestanak struje • Produžni kabl neispravan • Mrežni utikač, motor ili prekidač u kvaru	• Proveriti strujno napajanje, utičnicu, osigurač • Proverite produžni kabl, odmah ga zamenite ako je neispravan • Neka motor ili prekidač proveriti ili popraviti ovlašćeni električar, odn. neka zameni originalnim delovima.
Stanica za oštrenje brusi isprekidano	• Produžni kabl neispravan • Interna greška • Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	• Proverite produžni kabl, odmah ga zamenite ako je neispravan • Obratite se službi za korisnike • Obratite se službi za korisnike
Brusni disk se zagreva	Brusni disk je tup ili neispravan	Zamenite brusni disk
Motor bruji, brusni disk se zaustavlja	Brusni disk blokira	Uklonite predmet
Neuobičajene vibracije	Brusni disk je neispravan	Zamenite brusni disk

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	82
2.	Cihaz tanımı (Res. 1/B/D/L).....	82
3.	Teslimat kapsamı	82
4.	Amacına uygun kullanım	83
5.	Güvenlik talimatları	83
6.	Teknik veriler	86
7.	İşletime alma hazırlıkları.....	87
8.	İşletime alma	87
9.	Çalışma bilgileri	87
10.	Bakım	88
11.	Depolama.....	89
12.	Elektrik bağlantısı	89
13.	İmha ve yeniden değerlendirme	89
14.	Olası arızalar	90
15.	AB Uygunluk Beyanı (20.01.2027 tarihinden itibaren çevrim içi – QR kodunu tarayın).....	93

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cade No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, takımınızın yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, takım ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve takımın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde takımın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan elektrikli takımın yanında muhafaza edin.

Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır. Takım ile takımın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1/B/D/L)

1. Döner tanla kpl.
2. Destek tezgahı
- 3a. Tespitleme cıvatası
- 3b. Tespitleme cıvatası
4. Zincir dayanağı
5. Kılavuz plakaları
6. Kılavuz rayı
7. Sabitleme somunu
8. Ayar cıvatası (taşlama derinliği)
9. Taşlama diskisi
10. Kapak
11. Tutma yeri
12. Açma/Kapama şalteri
13. Taşlama kafası
14. Cıvatalar
15. Somun
16. Flanş
17. Koriuyucu kapak

3. Teslimat kapsamı

- Keskinleştirme istasyonu
- Döner tabla (1)
- Sabitleme somunu (7)
- Kullanım kılavuzu
- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

4. Amacına uygun kullanım

Keskinleştirme istasyonu testere zincirlerinin bilenmesi için uygun değildir.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın.

Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik talimatları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI: Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir. **Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin açılız kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- 1) **Ayırarak kesme makineleri için güvenlik talimatları**
 - a) **Kendinizi ve yakında bulunan kişileri dönen taşlama diskinin seviyesinden uzak tutun.** Korumacı başlık, kullanıcı kişiyi taşlama diskinin parçalarına ve kazara temasına karşı koruyacaktır.
 - b) **Elektrikli el aletiniz için sadece bağlı güçlendirilmiş veya elmas kaplı ayırma diskleri kullanın.** İlgili aksesuarı elektrikli aletinize tespitleyebilmeyiz, bu aksesuarın güvenli bir şekilde kullanılabileceğini garanti etmez.
 - c) **Makine takımının izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen maksimum devir sayısı kadar olmalıdır.** İzin verilenden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.
 - d) **Taşlama gövdeleri sadece önerilen kullanım seçenekleri için kullanılmalıdır.** Örneğin: Ayırma diskinin yan yüzeyi ile kesinlikle taşlama veya zımparalama yapmayın. Ayırma diskleri, diskin kenarı ile malzemelerin ayrılması için tasarlanmıştır. Bu taşlama gövdesine yandan kuvvet uygulandığında disk kırılabilir.

- e) Her zaman, tarafınızdan seçilen taşlama diski için doğru boyuttaki ve biçimdeki hasarsız germe flanşlarını kullanın. Uygun flanşlar taşlama diskini destekler ve böylece taşlama diskinin kırılma tehlikesini azaltır.
- f) Uygulama takımının dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin ölçü değerlerine uygun olmalıdır. Yanlış ölçüdeki uygulama takımları, yeterli derecede izole edilemez veya kontrol edilemez.
- g) Taşlama diskleri ve flanşlar elektrikli aletinizin taşlama miline tam olarak uygun olmalıdır. Elektrikli aletin taşlama miline tam olarak uymayan uygulama takımları dengesiz bir şekilde döner, aşırı titreşim ve kontrol kaybına yol açabilir.
- h) Hasarlı taşlama diskleri kullanmayın. Örneğin her kullanmadan önce taşlama disklerini parçalanmaya ve çatlaklara dair kontrol edin. Elektrikli alet veya taşlama diski yere düştüğünde hasara yönelik kontrol edin veya hasarsız bir taşlama diski kullanın. Taşlama diskini kontrol edip cihaza taktıktan sonra, kendinizi ve yakınınızda bulunan kişileri dönen taşlama diskinin çevresinden uzak tutun ve cihazı 1 dakika boyunca azami devir sayısında çalışır durumda bırakın. Hasarlı taşlama diskleri çoğu zaman bu test süresi dahilinde kırılmaktadır.
- i) Kişisel koruyucu donanımlar kullanın. Uygulamaya bağlı olarak tam yüz koruyucu, göz koruyucu veya koruyucu gözlük kullanın. Gerektiği zaman küçük taşlama ve malzeme partiküllerine karşı sizi koruyacak toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu eldiven veya özel iş önlükleri kullanın. Göz koruyucu, çeşitli uygulamalarda meydana gelen ve havada uçan yabancı cisimlere karşı korumalıdır. Toz ve solunum maskeleri, uygulama sırasında oluşan tozları filtrelemelidir. Uzun süre yüksek seviyede gürültüye maruz kaldığınızda işitme kaybına uğrayabilirsiniz.
- j) Diğer kişilerin çalışma alanınız ile aralarında güvenli mesafe bırakmasına dikkat edin. Çalışma alanına giren her kişi kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçasından kırılan parçalar veya kırılmış uygulama takımları yerinden çıkıp fırlatabilir ve doğrudan çalışma alanının dışında da yaralanmalara yol açabilir.
- k) Bağlantı kablosunu dönen uygulama takımlarından uzak tutun. Cihaz üzerindeki hakimiyetinizi kaybettiğinizde, bağlantı kablosu kesilerek ayrılabilir veya dolanabilir ve eliniz veya kolunuz dönen uygulama takımına temas edebilir.

- l) Elektrikli aletinizin havalandırma aralıklarının düzenli olarak temizleyin. Motor fanı gövdenin içine toz çeker ve aşırı miktarda metal tozu birikimi elektrik tehlikelerine yol açabilir.
- m) Elektrikli aleti yanıcı malzemelerin yakınında kullanmayın. Elektrikli aleti, ahşap gibi yanıcı bir yüzey üzerinde duruyorsa kullanmayın. Kıvılcıklar bu malzemeleri tutuşturabilir.
- n) Sıvı soğutma maddesi sevk eden uygulama takımları kullanmayın. Su veya başka sıvı soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına yol açabilir.

2) Geri tepme ve ilgili güvenlik uyarıları

Geri tepme, sıkışmış veya bloke olmuş dönen bir ayırma diskinin neden olduğu ani tepkidir. Sıkışma veya bloke olma, dönen kesici uç takımının aniden durması na neden olur. Böylece hakimiyet kurulmamış bir ayırıcı taşlama ünitesi yukarıya, kullanıcı yönünde hızlanır. Örneğin bir ayırma diski iş parçasında takıldığında veya bloke olduğunda, iş parçasına daldırılan ayırma diskinin kenarı takılabilir ve böylece ayırma diski kırılabilir veya bir geri tepmeye yol açabilir. Bu sırada ayırma diskleri kırılabilir.

Geri tepme, elektrikli aletin yanlış veya hatalı kullanımının bir sonucudur. Geri tepme, aşağıdakiler gibi uygun tedbirler ile önlenir.

- a) Elektrikli aleti her zaman sıkıca tutun ve bedeninizi ve kollarınızı, geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek konuma getirin. Kullanıcı kişi, uygun önleyici tedbirler olarak geri tepme kuvvetlerini ve tepki kuvvetlerini kolaylıkla karşılayabilir.
- b) Dönen ayırma diski bölgesinin önünde veya arkasında bulundurmeyin. Bir geri tepmede ayırıcı taşlama ünitesi yukarıya, kullanıcı yönünde hızlanır.
- c) Zincirli, ahşap veya dişli testere bıçağı ve ayrıca genişliği 10 mm'den fazla olan boşluklara sahip parçalı elmas disk kullanmayın. Bu tür uygulama takımları, sıkça bir geri tepmeye ve elektrikli alet üzerindeki hakimiyetin kaybolmasına yol açar.
- d) Ayırma diskinin bloke olmasını veya aşırı yüksek baskı basıncını önleyin. Aşırı derin kesimler uygulamayın. Ayırma diskine aşırı yüklenme, ayırma diskinin daha fazla zorlanması ve takılma veya blokaj olma olasılığının artmasına ve böylece bir geri tepme veya taşlama gövdesi kırılması olasılığının artmasına yol açmaktadır.

- e) **Ayırma diski sıkıştığında veya çalışmanıza ara verdiğinizde, cihazı kapatın ve disk tamamen durana kadar ayırıcı taşılama ünitesini kımıldatmadan sabit tutun. Dönen ayırma diskini kesim sırasında kesinlikle dışarı çekmeyin; aksi takdirde geri tepme meydana gelebilir.** Sıkışma sebebinin nedenini tespit edin ve giderin.
- f) **Elektrikli aleti, iş parçasında bulunduğu sürece tekrar çalıştırmayın. Kesim işlemine dikkatle devam etmeye başlamadan önce ayırma diskinin tam devir sayısına ulaşmasını bekleyin.** Aksi takdirde disk takılabilir, iş parçasından dışarı fırlayabilir veya geri tepme meydana gelebilir.
- g) **Sıkışan ayırma diski nedeniyle geri tepme riskini en aza indirmek için büyük iş parçalarını destekleyin.** Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları nedeniyle bel verebilir. İş parçası, hem ayırma diski yakınında hem de kenar kısmında olmak üzere diskin her iki tarafında desteklenmelidir.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

DİKKAT: Elektrikli aleti nasıl kullandığınıza bağlı olarak, gerçek değerler belirtilen değerlerden farklı olabilir. Kendinizi gürültü yüküne karşı korumak için tedbirler alın. Bu işlem sırasında tüm çalışma sırasında dikkate almanız önemlidir. Buna elektrikli aletin yüksüz çalıştığı anlar ve kapalı olduğu anlar da dahildir.

Uygun önlemler arasında elektrikli aletin ve kullanılan aletlerin düzenli bakımı ve servisi, düzenli molalar ve çalışma akışlarının uygun şekilde planlanması yer alır. Belirtilen titreşim emisyonu değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.

- Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğe uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa el-kol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.

6. Teknik veriler

Nominal gerilim	230 V~ / 50 Hz
Akım sarfiyatı	220 W
Rölanti devir sayısı	7500 min ⁻¹
Ayar açısı	35° - 0° - 35°
Taşılama diskleri Ø (iç)	10 mm
Taşılama diskleri Ø (dış)	100 mm
Taşılama diski kalınlığı	3,2 mm
Koruyucu yalıtımlı	II
Ağırlık	1,8 kg

Gürültü değerleri

Gürültü değerleri EN 61029 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L _{PA}	87 dB
Güvensizlik K _{PA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L _{WA}	100 dB
Güvensizlik K _{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

EN 61029 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

Taşılama

Titreşim emisyonu değeri ah	= 3,73 m/s ²
İstikrarsızlık K	= 1,5 m/s ²

Uyarı!

Belirtilen titreşim emisyonu değeri normlu bir kontrol yöntemi uyarınca ölçülmüştür ve elektro takımın kullanıldığı türe ve şekle bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda belirtilen değerin üzerinde olabilir.

Belirtilen titreşim emisyonu değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyonu değeri zararın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.
- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı takdirde cihazı kapatın.

7. İşletime alma hazırlıkları

Makinenin düzgün çalıştığından emin olmak için bu kılavuzdaki talimatları izleyin.

Yine de aşağıdakileri yapmanız gerekir:

- Döner tabla montajı
- Cihazı güvenli bir şekilde kurun

Döner tablanın montajı

1. Döner tablayı (1) destek tezgahının (2) üzerine yerleştirin. (Res. A)
2. Sabitleme somunlarını (7) sabitleme vidasının üzerine vidalayın. (Res. B)

Keskinleştirme istasyonunun çalışma tezgahına montajı

Cihaz, güvenli kullanım için bir çalışma tezgahının veya tezgahın bir köşesine sıkıca tutturulmalıdır. Mümkünse üç sabitleme noktasını da kullanın. Ancak, testere zinciri için girintinin ve kilitleme somununa erişimin serbest kaldığından emin olun. (Res. C)

Öneri: Gürültü ve titreşimi azaltmak için bir lastik altlık da tavsiye ediyoruz (teslimat kapsamına dahil değildir).

Cihazı aşağıdaki koşulları sağlayan bir yere yerleştirin:

- kaymaz
- titreşimsiz
- düz
- temiz ve kuru
- takılma tehlikesi olmayan
- yeterli aydınlatma koşulları

8. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Şebeke bağlantısı

Cihaz tip etiketinde belirtilen gerilimi şebeke gerilimi, örn. 230 V ile karşılaştırıp keskinleştirme istasyonunu uygun ve talimat uyarınca topraklı bir prize takın.

Alternatif akımlı motor:

Topraklı priz, 230 V şebeke gerilimi, kaçak akım koruma şalteri ve 10 A yavaş atan sigorta kullanın. En az 1,5 mm² uzunluğa sahip kablo kesitli bağlantı ya da uzatma kabloları kullanın.

Açma

Şalterin açılıp kapatılmadığı cihazları kullanmayın. Hasarlı şalterler hemen müşteri hizmeti tarafından onarılmalı ya da değiştirilmelidir.

Açma/kapama şalterinde "I" üzerine basın.

Kapatma

Ürünü açmak için açma/kapama şalterine "0" üzerine basın.

9. Çalışma bilgileri

⚠ Çalışmaya başlamadan önce lütfen aşağıdakilere dikkat edin:

- Çalışa yeri toplandı mı?
- Keskinleştirme istasyonu çalışma tezgahına sıkıca monte edildi mi?
- Bu kullanım kılavuzunu okumadan, verilen tüm talimatlara uymadan ve cihazı tarif edildiği şekilde kurmadan cihazı çalıştırmayın!

Keskinleştirme istasyonu ile çalışmak

- ⚠ Taşlama diski mümkün olduğunca koruyucu kapak (17) ile örtülmelidir. Bunun için iki civatayı (14) çözün ve koruyucu başlığı ilgili şekilde ayarlayın. Res. D
- ⚠ Ellerinizi daima dönen taşlama diskinden güvenli bir mesafede tutun.
- Hasarlı taşlama disklerini veya şekli değişmiş diskleri kullanmayın.
- Sadece taşlama diski maksimum hıza ulaştığında çalışın.
- Sadece güvenli bir şekilde konumlandırılabilen ve yönlendirilebilen testere zincirleri üzerinde çalışın.

Testere zincirlerinin bilinmesi

Cihazda herhangi bir ayarlama yapmadan önce:

- Cihazı kapatın
- Taşlama diskinin durmasını bekleyin
- Elektrik fişini çekin

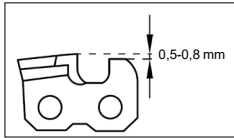
Tüm kesme baklalarının taşlanması

Kesme elemanlarının kesme baklaların taşlamak için aşağıdaki işlemleri yapın:

1. Taşlama açısını ayarlayın: Kilitleme somununu (7) gevşeterek döner tablayı yaklaşık 30° döndürün ve sabitleme somununu tekrar sıkın.
- △ Kesme baklalarının kesici kenarları normalde 30 ila 35 derece arasında bir açıyla taşlanır.
2. Sabitleme vidasını (3b) gevşetin ve testere zincirini kılavuz plakalar (5) arasındaki kılavuz rayına (6) yerleştirin. (Res. E)
3. Zincir dayanağını (4) aşağı katlayın ve taşlanacak kesme baklası dayanağa dayanana kadar testere zincirini geriye doğru çekin. (Res. F)
4. Hassas hizalama için, taşlama kafasını (13) kesme bağlantısına doğru çekin. Sabitleme vidasını (3a) kullanarak mesafeyi, taşlama diskini kesme baklasına değecek şekilde ayarlayın. Ayrıca taşlama derinliğini ayarlamak için ayar vidasını (8) kullanın. (Res. G)
5. Sabitleme vidasını (3b) sıkın → testere zinciri sabitlenir. (Res. H)
6. Kesme baklasının kesici kenarı dikkatlice taşlayın.
- △ Testere zincirinin hasar görmesini önlemek için mümkün olduğunca kısa ve sadece gerektiği kadar malzeme taşlayın. (Res. I)
7. Her ikinci kesici kenarı 5. ve 6. adımları uygulayarak taşlayınız.
- △ İlk kesme baklasını, örneğin bir tebeşir çizgisi ile işaretleyin. Bu, kesme baklalarını iki kez bilemenizi önleyecektir.
8. Döner tablayı diğer tarafta 30°'ye çevirin ve kalan kesici kenarı yukarıda açıklandığı gibi taşlayın.

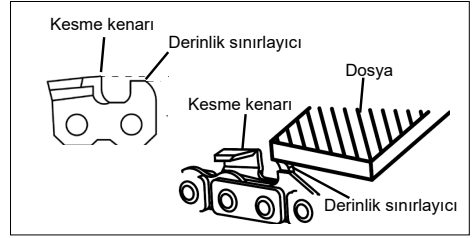
Derinlik ölçer mesafesinin ayarlanması

Kesme baklalarının tüm kesici kenarları keskinleştirilmişse, testere zinciriniz keskindir, ancak kesmeyecebilir. Bu nedenle, her zaman bir derinlik ölçer boşluğu (= derinlik ölçer ile kesici kenar arasındaki mesafe) olmalıdır. Kural olarak bu mesafe 0,5 - 0,8 mm'dir.



- △ Çok büyük bir derinlik ölçer mesafesi, testere ile kesme sırasında geri tepme riskini artırır. Bunun için mesafeyi testere zincirinizin özelliklerine göre kontrol etmeli ve gerekirse bir eğe ile törpülemelisiniz.

- △ Derinlik sınırlayıcının ön kenarını bir eğe ile yuvarladığınızdan emin olun. Kesme baklasının orijinal şekli korunmalıdır.



10. Bakım

- △ **Uyarı!** Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Genel bakım uygulamaları

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

Taşlama disklerinin değiştirilmesi

- Hasarlı taşlama disklerini veya şekli değişmiş diskleri kullanmayın.
 - Bu işletim kılavuzunda belirtilen özelliklere uymayan taşlama disklerini kullanmayın.
1. Vida kapaklarını (14) çözün ve koruyucu kapağı (17) çıkarın. (Res. J)
 2. Kapağı (10) çıkarın. (Res. K)
 3. Taşlama diskini kilitlemek için, sağlanan deliğe bir tornavida veya pim (Ø 4 mm) sokun. (Res. L)
 4. Somunu (15) gevşetin. (Res. L)
 5. Somunu, ön flanşı (16), taşlama diskini (9) ve arka flanşı (16) sökün. (Res. L)
 6. Flanşları temizleyin.
 7. Montaj ters sırayla gerçekleştir.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağı-

daki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Taşlama malzemesi, karbon fırçası, V kayışı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

11. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Bağlantı türü Y

Bu cihazın şebeke bağlantısı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

13. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmenden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasanına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına

işaret eder.

- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Elektrikli ve elektronik cihazlar için en az 400 m² satış alanına sahip satıcılar ile yılda birden fazla veya sürekli olarak elektrikli ve elektronik cihaz sunan ve piyasaya arz eden, en az 800 m² toplam satış alanına sahip gıda satıcıları da eski elektrikli ve elektronik cihazları ücretsiz olarak geri almakla yükümlüdür.
 - Bunlar, bir son kullanıcıya yeni bir elektrikli veya elektronik cihaz teslim edilirken, son kullanıcının aynı cihaz türünden, yeni cihazla esasen aynı işlevleri yerine getiren eski bir cihazını teslim yerinde veya hemen yakınında ücretsiz olarak geri almak ve bir elektrikli veya elektronik cihaz satın

alınmaksızın son kullanıcının talebi üzerine hiçbir dış boyutu 25 cm'den büyük olmayan, cihaz türü başına en fazla üç eski cihazı perakende mağazasında veya hemen yakınında ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Uzaktan iletişim araçları kullanarak gerçekleştirilen satışlarda, satıcının tüm depolama ve sevkiyat alanları satış alanı olarak kabul edilir. Yerel iade olanakları hakkında satıcınızdan da bilgi alın.

- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

14. Olası arızalar

Arıza	Olası sebep	Sabitlenme
Keskinleştirme istasyonu çalışmıyor	• Elektrik yok veya elektrik kesintisi • Uzatma kablosu arızalı • Elektrik fişi, motor ya da şalter arızalı	• Elektrik beslemesini, prizi ve sigortayı kontrol edin • Uzatma kablosunu kontrol edin, arızalı kabloyu derhal değiştirin • Motor veya şalterin lisanslı bir uzman elektrikçi tarafından kontrol edilmesini veya onarılmasını ya da orijinal parçalarla değiştirilmesini sağlayın.
Keskinleştirme istasyonu kesintili taşlama yapıyor	• Uzatma kablosu arızalı • Dahili hata • Açma / kapatma şalteri bozuk	• Uzatma kablosunu kontrol edin, arızalı kabloyu derhal değiştirin • Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun • Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun
Taşlama diski ısınıyor	Taşlama diski körelmiş veya arızalı	Taşlama diskini değiştirin
Motor gürültü yapıyor, taşlama diski duruyor	Taşlama diski bloke olmuş	Nesneyi kaldırın
Olağan dışı titreşimler	Taşlama diski arızalı	Taşlama diskini değiştirin

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung (gültig bis einschließlich 19.01.2027) Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Kettenschärfer KS1200	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity (valid until 19.01.2027) Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Chain sharpener KS1200	Brand****
FR	Déclaration de conformité UE (valable jusqu'au 19/01/2027 compris) Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
	Référence ***	Désignation de l'article: Affûteuse de chaînes KS1200	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE (Valida fino al 19.01.2027 compreso) Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Affilacatena KS1200	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring (geldig tot en met 19-01-2027) Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Artikelnummer ***	Artikelnnaam: Kettingscherper KS1200	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE (válido hasta el 19.01.2027 incluido) Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Afilador de cadenas KS1200	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE (válida até ao fim de 19.01.2027) Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declarámos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Número de artigo***	Designação do artigo: Afilador de correntes KS1200	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě (platné do 19.01.2027 včetně) Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Ostrič řetězu KS1200	Značka****
SK	EÚ vyhlásenie o zhode (Platné do 19.01.2027 vrátane) Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Ostrička na reťaze KS1200	Značka ****

HU	EU megfeleléségi nyilatkozat (2027.01.19-i hatállyal bezárólag érvényes) Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak. Cikkszám ***	A nyilatkozati írt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. * A műszaki dokumentáció elérhető: **
PL	Deklaracja zgodności UE (obowiązuje do 19.01.2027 włącznie) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. Numer artykułu ***	Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. * Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	EU izjava o sukladnosti (vrijedi do uključujući 19.01.2027.) Prijevod originalne izjave o sukladnosti Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama. Broj artikla ***	Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
SI	EU izjava o skladnosti (veljavna do vključno 19.01.2027) Prevod originalne izjave o skladnosti S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi. Številka izdelka ***	Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. * Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	EL vastavusdeklaratsioon (Kehtib kuni 19.01.2027) Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega. Artiklinumber ***	Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. * Tehnilised dokumendid on saadaval: **
LT	EB atitikties deklaracija (galioja iki 2027-01-19 įskaitytinai) Atitikties deklaracijos originalo vertimas Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus. Gaminio numeris ***	Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. * Techinius dokumentus galima gauti iš: **
LV	ES atbilstības deklarācija (spēkā līdz 19.01.2027., ieskaitot) Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem. Preces numurs ***	Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. * Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
SE	EU-försäkrän om överensstämmelse (giltig till och med 19 januari 2027) Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder. Artikelnummer ***	Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. * Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
FI	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus (voimassa 19.01.2027 asti) Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset. Tuotenro ***	Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. * Tekniset asiakirjat saatavana: **

DK	EU-overensstemmelseserklæring (Gælder til og med 19.01.2027) Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. * Tekniske dokumenter findes på: **
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder. Artikelnummer *** Art.-betegnelse: Kædesliber KS1200 Mærke ****		
NO	EU-samsvarserklæring (gyldig til og med 19.01.2027) Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. * Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder. Artikkelnummer *** Art.betegnelse: Kjedesliper KS1200 Merke ****		
BG	ЕС Декларация за съответствие (валидна включително до 19.01.2027) Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти. Каталоген номер *** Обозначение на артикула: Уред за заточване на вериги KS1200 Марка ****		
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (ισχύει έως και τις 19.01.2027) Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. Αριθμός είδους *** Ονομασία είδ.: Τροχιστής αλυσίδας KS1200 Μάρκα ****		
RO	Declarație de conformitate UE (valabilă până la 19.01.2027 inclusiv) Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8. iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentațiile tehnice disponibile la: **
	Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare. Număr articol *** Notație art.: Ascutitor cu lanț KS1200 Marcă ****		
RS	EU izjava o usaglašenosti (važi do uključujući 19.01.2027) Prevod originalne izjave o usklađenosti		Ovdje opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovdje opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima. Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Oštrač lanca KS1200 Brend ****		
TR	AB uygunluk beyanı (19.01.2027 tarihi dahil olmak üzere geçerlidir) Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. Ürün numarası *** Ürün Tanım: Zincir bileme KS1200 Marka ****		
	*** 5903602901 / 5903602903 / 5903602904		**** SCHIEPPACH

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen <i>i.V. Andreas Pöcher</i> i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management <i>i.V. Simon Schunk</i> i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 27.08.2026	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG ☐ 2023/826/EU	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
☐ 2016/1628/EU Emission No.:			
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017+A1:2022+A12:2022 (teilweise / in parts); EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021			

